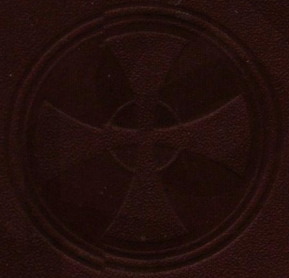

BKSH

PÉSEDHJÉTORÉ É VOGEL

É KTHYÉR NGA GEROISHTJA

BKSH

BKSH

PÉSEDHJÉTORÉ
É VOGEL

É KTHYÉR NGA GERQISHTJA

PRÉJ

PRIFTIT ORTHODOKS F. S. NOLI

BOSTON, MASS.
1914

BKSH

BKSH

T' im-éti,
Qe me rriti é me mesoj,
Dhé qe vdiq i lenduar,
Sé me pa prift,
I dédikoj keté libre,
Dyké i lypur ndjése.

Kthénjesi.

ВКЅН

BKSH

PARETHÉNIE

Po u jap Shqipetarevé orthodokse tri libra kishetaré ketê mot : Triodin, Pésedhjétorén, dhé Lutjésorén. E para u-shtyp mé harxhét é nje guvérné miké, dy te tiérat mé ndihma te Shqipetarevé. Po jap ne funt te ketyré libravé listen é ndihmetarevé. Nuke duhét harruar qe, per te shtypur ketô libra, bêra dy udhetimé te kushtushmé, héren é pare nga Boston-i ne Odése, Bukurésht, Braille, Konstance, Sofjé, Paris, dhé s'andéjmi prape ne Boston, héren é dyte nga Triéshti ne Bukurésht dhé s'andjémi prape ne Triésht. Ketô udhetimé me kushtuan mê téper sé 3500 frénga. Mé parate qe me mbétne, pagova harxhét é shtypit per Pésedhjétorén dhé Lutjésorén.

F. S. Noli.

1 shkurt, 1914.

BKSH

E DIÉLA É SHÉNJTE É PASHKES SE MADHÉ

SHERBÉSA É MENGJÉZIT DHÉ É MÉSHES

Ne més te nates, passi békon Prifti, « *Lavdì ty, ô Pérendia jone, lavdì me ty* », « *Shent Pérendi* », « *Meshirô, ô Zot* » 12 hére, Lavdì é Tanì « *Ejani lé t' i falémi* » 3 hére, Psalmi 51, pastaj Kanuni i se Shtunes se Madhé. Pas kênges IX te Kanunit, « *Shent Pérendi* » ne Alltar, Tropari « *Kur zbrité té vdékja* », Litanì é Gjére dhé Perleshim.

Pastaj dél Prélati a Prifti nga Dér' é Bukur, mé nje qirì te ndézur ne dore, préj te cilit ndézin populli, dyké u-kenduar tri hére ky Tropar :

T. T. I. — Eni mérrni drite préj drites qe s'pérendon dhé lavderoni Krishtin qe u-ngjall se vdékuresh.

Pastaj dalin jashte Kishes, dyké kenduar ketê Tropar :

T. T. II. — Ngjalljén têndé, ô Krisht Shpetimtar, Engjejte hymnojne ner qiéjte; vléresô-na dhé né mi dhè te te lavderojme mé zemer te paqmé.

Passi arrijne té vendi i prégatitur, Diaku therrét « Dhé qe te vléresohémi », dhé kendohét préj Prélatit a Priftit Ungjilli i Mbrêmesorés se Shtunes se Madhé, a Ungjilli Mengjézor II.

Pastaj Prélati thote mé zê te larte :

Lavdì Trinise se Shénjte, se bashkeqênurshmé dhé se pandare, pergjithmone, tanì é perhére, é ne jéte te jétevé. Amen.

Dhé mé nje hére kendohét :

T. T. I. — Krishti u-ngjall se vdékuresh, mé vdékjé vdékjén shkéli édhé te varrosurvé u fali jéten.

Thuhét tri hére préj Priftit dhé 6 hére préj Vallévé mé ketà VARGJÉ :

Lé te ngjallét Pérendia, dhé lé te perndahén armiqt' é tij, dhé lé te ikin préj faqés se tij atà qe i kane meri.

Si debirét tymi, lé te debirén, si shkrin qiriu nga faq' é ziàrrit.

Ashtu do te humbasin mekataret préj faqés se Pérendise, dhé te dréjtet do te defréjne.

Kjo eshte dita qe bêri Zoti ; lé te ngazellohémi é lé te defréjme ne tê.

Lavdì Atit, é Birit édhé Shpirtit Shénjt.

Tqnì é perhére, é ne jéte te jétevé. Amen.

Pastaj Prifti thote « *Krishti u-ngjall* » dhé mérr fundin Vallja. Litanì é Madhé dhé Thirrja « *Sé ty te ka hié ç'dô lavdì, étj.* Passi hyjne ne Kishe, kendohét ky KANUN, T. I.

Kênge I.

Dit' é Ngjalljés ! Lé te ndriçohémi, ô popuj. Pashka é Zotit, Pashka ! Sé préj vdékjés té jéta dhé préj dhéut ne qiéll na shpuri Krishti Pérendia jone, dyké kenduar kênge mundesé.

Lé te paqesojme ndjénjat, dhé do te shohim mé driten é paaferuar te Ngjalljés Krishtin qe vétetin, dhé do t'a degjojme te thote me zê te larte Gezohuni, dyké kenduar kênge mundesé.

Qiéjte lé te defréjne, siç vlén, dhé lé te ngazellohét dhéu, dhé têre bota é dukur dhé é padukur lé te krémteroje, sé u-ngjall Krishti, gezimi i améshuar.

Pas ç'dô Kêngé thuhét tri hére « Krishti u-ngjall » dhé pastaj ky Tropar :

Kur u-ngrit Jésuj préj varrit, siç paretha, na dha jéten é améshuar dhé perdellimin é math.

Litanì é Vogel dhé Thirrja : « *Sé jotja eshte potéra...* »

Kênge III.

Eni te pime nje te pire te ré, qe s' dél çuditerisht préj nje shkêmbi te thate, po burimin é paprishjés qe kecén préj varrit te Krishtit, me te cilin shigurohémi.

U-mbushné mé drite te gjitha tanì, qiélli é dhéu dhé te nenedhéshmét; lé te krémteroje pra têre Kriésa Ngjalljén é Krishtit, me te cilen shigurohét.

Dié varrosesha mé ty, ô Krisht, ngrihém mé ty sot qe u-ngjallé; kryqesohesha dié mé ty; ti me lavderô bashke, ô Shpetimtar, ne mbréterî têndé.

Litanì é Vogel dhé Thirrja : « *Sé ti jé Pérendia jone...* »

Degjim. — T. IV.

Kur ardhe Grate mé Marine para agimit dhé gjétne gurin te rrugullizur, degjonin préj Engjellit : Atê qe rron té drit' é améshuar si é kerkoni si njérì mé te vdékurit? Réntni dhé i leçitni botes si u-ngrit Zoti, dyké vrare vdékjén; sé eshte i Bir' i Pérendise, qe shpeton gjindjén é njéresvé.

Kênge IV.

Lé te qendroje mé né Hyjfolesi Abbakum mi ruajtjén é pérendishmé, dhé lé te rreféje Engjellin dritesiélles qe therrét shéshit : Sot vjén shpetimi té bota, sé u-ngjall Krishti si i têrefuqishim.

Krishti u-trégua mashkull, sé çéli gjirin virgjeror; si njéri u-quajt qénq i pacinuar, sé nuke njohu njolle, Pashka jone; dhé si Pérendì é vertéte, quhét i mbaruar.

Si qénq i permoteshim, thérét per te gjithe vullnétarìsht kurora jon' é mire é békuar, Pashka paqesoré; dhé perserì préj varrit na ndriti i bukuri diéll i dréjtesise.

Hyjprindi David u-hoth, dyké kecyér perpara arkes se hiéshmé; dhé né, populli i Pérendise i shénjte, dyké

shikuar mbarimin é symbolévé, lé te defréjme hyjerisht, sé u-ngjall Krishti si i têrefuqishim.

Litanì é Vogel dhé Thirrja : « *Sé ti jé Pérendì é mire dhé njéridashesé...* ».

Kênge V.

Lé te mengojme qe mé-nate, dhé lé t' i blatojme Zotit hymne ne vent te myrres, dhé do te shikojme Krishtin, diéllin é dréjtesise, qe u lint jéten te gjithevé.

Kur pane meshiren têndé te pamatur atà qe permbaheshin ner radhet é Férrit, ô Krisht, shpéjtonin té drita mé kêmbe te ngazelluar, dyké trokitur Pashke t' améshuar.

Lé t'i dalim perpara mé lampadé ne dore Krishtit qe dél préj varrit, si nje dhênderri, dhé lé te krémterojme mé urdherét krémtofilé Pashken shpetimtaré te Pérendise.

Litanì é Vogel dhé Thirrja : « *Sé este i békuar émeri yt dhé é lavderuar mbréteria joté...* »

Kênge VI.

Zbrité ne mê te poshtmét é dhéut dhé dermové llozét é perjéteshme, qe mbanin te burgosurit, ô Krisht, dhé pas tri ditsh, si Jonaj préj balénes, kecévé jashte préj varrit.

Dyké ruajtur shilat te pangara, ô Krisht, u-ngrité préj varrit, ti, qe nuke cenové klyçét é virgjeréshes me lindjén têndé, dhé na çélé dyért é Parajses.

O Shpetimtari im, viktim' é pathéreshmé qe me fal jéte, dyké i blatuar vétén Atit vullnétarìsht, ngjallé Adamin mé gjithe gjindjén é tij, kur u-ngjallé préj varrit.

Litanì é Vogel dhé Thirrja : « *Sé ti jé Mbrét' i Botes...* »

Shkurtoré. — T. T. IV.

Mé gjithe qe zbrité ne varr, ô i Pavdékeshme, po rrezové potéren é Férrit; dhé u-ngjallé si mundes, ô Krisht Pérendì, dyké u thêne Gravé Myrrepruresé « Gezohuni », dhé Apostujvé te tû u dhurové paqen, ti qe u fal ngjalljén te rênevé.

Shpia.

Diéllin para diéllit, qe pérendoj nje hére ne varr, dyké menguar qe mé-nate, vane t'a kerkonin si dite Vajzat Myrrepruresé dhé i therrisnin njêra tiatres : Eni, ô miqësha, t'a lyéjme mé aroma trupin jéteprures te varrosur, trupin é shtrire ne varr, qe ngjall Adamin fajtor. Eni, shpéjtoni, si Maget, t' i falémi é t' i blatojme myrra per dhurata jo te peshtiéllurit ner shpergij, po ne prokof, dhé lê te qajme é te therrésim : Ngjallu, ô Zot, qe u fal ngjalljén te rênevé.

Synaksar.

Te Diélen é Shénjte te Pashkes se Madhé krémterojme véte Ngjalljén jétepruresé te Zotit, dhé Pérendise, dhé Shpetimtarit tone Jésu Krisht.

Vark. — Krishti zbriti kunder Férrit vétem.

U-ngjit si mori shume plaçka mundjéjé.

E Atî eshte lavdia dhé potéra ne jéte te jétevé. Amen.

Pastaj thuhén per se tréti : « *Mé-qêne-qe pame Ngjalljén é Krishtit* » dhé « *Kur u-ngrit Jésuj préj varrit* ».

Kênge VII.

Ay qe shpetoj Diémat préj furres, passi u-bê njérì, peson si i vdékshim, dhé mé pesimin é tij vésh njérine mé mirhiésin' é paprishjés, Pérendi é Atervé tane, i vétemi i békuar dhé i permilavdishim.

Grate Hyjmendesé mé myrra te réntne pas; dhé

atê qe kerkonin mé lot si te vdékshim, é adhuruan mé gas si Pérendì te gjalle, ô Krisht, dhé Pashken myshtiké u ungjillezuan Dishépujvé te tû.

Krémterojme vrasjén é vdékjés, rrezimin é Férrit, nisjén é nje jété tiater t' améshuar; dhé, dyké kecyér, hymnojme shkaketarin, Pérendin' é Atervé tane, te vétemin te békuar dhé te permilavdishim.

Mé te vertéte é shénjte dhé é krémteruar préj te gjithevé kjo nate shpetimtaré dhé é ndriçimé, qe parelajmeron diten é shkelqyér te Ngjalljés, me te cilen drita pa-mot u shkelqéu te gjithevé préj varrit truperìsht.

Litanì é Vogel dhé Thirrja : «*Qofte potéra é Mbréterise s' até é békuar dhé é lavderuar...* »

Kênge VIII.

Kjô eshte dit' é zgjédhur dhé é shénjte, é para dit' é javes, mbréterésha dhé zonja, é krémt' é te krémtévé, dhé panair' i panairevé, me te cilen békojme Krishtin per jéte.

Eni, me diten é shenuar te Ngjalljés, te kungojme préj pémes se ré se vréshtes, préj defrimit te hyjeshme, préj mbréterise se Krishtit, dyké é hymnuar per jéte.

Ngrér syte rréth téjé, Sion, dhé shikô; ja sé ku te vijne bijt' é tû, te hyjndriçim si yj, nga pérendimi dhé nga vériu, nga déti dhé nga lindja, dyké békuar me ty Krishtin per jéte.

At' i têrefuqishim dhé Fiale dhé Shpirt, natyr' é bashkuar me tri substanca, i permiqênurshme dhé i permihyjeshme, me ty jémi pagezuar dhé ty te békojme per gjithe jétet.

Litanì é Vogel dhé Thirrja : « *Sé i békuar eshte émeri yt dhé é lavderuar Mbréteria joté...* ».

Pastaj DIAKU : « *Hyjlindesén dhé Mêmen é Drites mé hymné ndérimi lé t' a lavderojme* », *dhé kendohét :*

Kênge IX.

Madheshtô, ô shpirti im, atê qe, dyké dashur, pesoj dhé u-varros dhé u-ngjall pas tri ditsh préj varrit.

Ndriçohu, ndriçohu, ô Jérusalém i ri, sé lavdi' é Zotit lindi permi ty; loj vallé tanì dhé ngazellohu, ô Sion, dhé ti, ô Hyjlindesé é qashter, defré me Ngjalljén é t'yt Biri.

Madheshtô, ô Shpirti im, Krishtin jétedhênes, qe u-ngjall pas tri ditsh préj varrit.

Ndriçohu, ndriçohu...

Krishti eshte Pashk ' é ré, théroréja é gjalle, qéngj' i Pérendise qe ngré mekatin é botes.

O zêr' i hysjhim, i dashur, édhé fort i embel! sé mé né u-zotové mé te vertéte te jésh gjér ne mbarim te jétes, ô Krisht; dhé ketê ankur shpetimi dyké patur, né bésniket ngazellohémi.

Sot kriés' é têre gezohét é ngazellohét, sé Krishti u-ngjall dhé Férri u-plaçkua.

O zêr' i hyjshim,...

Lavdì. — Madheshtô, ô shpirti im, potéren é Hynise se triqênurshmé dhé se pandare.

O Pashka é madhé dhé hiéroré, ô Krisht; ô urtesî dhé Fiale dhé fuqì é Pérendise ! Vléresô-na te marrim piése shéshit té dita é pambrêmeshme é mbréterise s' até.

Tani. — Gezohu, Virgjeréshe, gezohu ; gezohu, é békuar ; gezohu, é lavderuar ; sé Biri yt u-ngjall pas tri ditsh préj varrit.

O Pashka é madhé...

Zbritesoré.

Engjelli i therristé Hirplotés : Gezohu, Virgjerésh' é qashter, dhé prape te thom, Gezohu ; sé Biri yt u-ngjall pas tri ditsh préj varrit.

Ndriçohu, ndriçohu...

« *Krishti u-ngjall* » tri hére, « *Kur u-ngrit Jésuj préj varrit* » nje hére, Litanì é Vogel dhé Thirrja : « *Sé ty te kendojne gjithe fuqit' é Qiéjvé...* ».

Dergimesoré. — T. II.

Si fiété truperisht si njérì, ô Mbrét dhé Zot, u-ngjallé i triditeshme, ngrité Adamin nga prishja, dhé abolité vdékjén. Pashka é paprishjés, shpetimi i Botes *(tri hére)*.

LAVDERIMÉ. — T. T. I.

Kendohén kater te parat Vargezimé Ngjalljésoré te Tingellit I, pastaj ketô te Pashkes, mé keto vargjé :

Lé te ngjallét Pérendia dhé lé te perndahén...

Pashka hiéroré na u-çfaq névé sot; Pashk' é ré, é shénjte, Pashka myshtiké, Pashk' é gjithendéruar, Pashka, Krihsti çperblénjes, Pashka é panjolleshmé, Pashk' é madhé, Pashka é bésnikevé, Pashka qe na çéli dyért é Parajses, Pashka qe shénjteron gjithe bésataret.

Si debirét tymi, lé te debirén...

Ejani préj pamjés, Gra mirelajmeronjesé, dhé Siones thojini : Prit préj nésh ungjillezimé gazi te Ngjalljés se Krishtit; defré, dhé gezohu, dhé ngazellohu, ô Jérusalém, dyké pare Krishtin Mbrét te kecèje si dhênderr préj varrit.

Ashtu do te humbasin mekataret...

Grate Myrrepruresé qe mé-nate qendruan te varr' i Jétedhênesit, gjétne nje Engjell qe rrinté mi gurin, dhé ay u foli keshtu, dyké thêne : Si kerkoni te gjallin mé te vdékurit? Si vajtoni si me prishjé te paprishurin? Çapni dhé leçituni Dishépujvé te tij.

Kjô eshte dita qe é bêri Zoti...

Pashka é gezuar, Pashka é Zotit Pashka, Pashk' é gjithendéruar na lindi, Pashka, mé gas lé te perqafojme njêri tjatrin, ô Pashke, çperblim i hélmit, sé Krishti sot shkelqéu préj varrit si préj nuseroréjé, dhé i mbushi

Grate mé gezim, dyké thêne : Leçituni Apostujvé.

Lavdì é Tanì. — Dit' é Ngjalljés, lé te ndriçohémi préj panairit dhé lé te perqafojme njêrijatrin; lé t' u thémi, ô vellézer, dhé atyré qe na urréjne; lé t' i ndjéjme te gjitha me diten é Ngjalljés dhé keshtu lé te therrésim: « *Krishti u-ngjall se vdékuresh, mé vdékjé vdékjén shkéli édhé te varrosurvé u fali jéten (tri hére).*

Passi békon Prifti, thuhét « *Krishti u-ngjall* » 10 hére mé Vargjét si mê siper.

NE MÉSHE

Hyrtoré.

Ner Kisherat békoni Pérendine, Zotin préj burimit t' Israélit. Shpetô-na, ô i Bir' i Pérendise, qe u-ngjallé se vdékuresh, né qe te kendojme : Alleluia.

Para sé te dale Prifti mé Ungjillin, kendohét nje hére dhé pastaj 3 hére « *Krishti u-ngjall* », pastaj Degjimi dhé Shkurtorja.

Ne vent te « *Shent Pérendì* », thuhét :

Sa u-pagezuat me Krishtin, mé Krishtin u-véshte. Alleluia.

APOSTULL

Kjô eshte dita qe bêri Zoti; lé te ngazellohémi dhé lé te defréjme ne tê.

Rreféni Zotin, sé esht i mire, sé perdellim' i tij mban per jeté.

Kendimi préj Aktévé t'Apostujvé.

Fialen é pare, ô Théofil, é bêra per te gjitha sa nisi Jésuj te bêje é te mesoje gjér m'atê dite qe u-shéstjua, passi mé anen é Shpirtit Shénjt u lâ porosira Apostujvé qe pat zgjédhur. Te cilevé u deftéu dhé vétén é tij te gjalle passi pesoj mé shume shenja, dyké u-dukur ner tà per dyzét dite, dhé dyké u folur per punet é mbréterise se Pérendise. Dhé dyké qêne mblédhur, i porositi mos ndahén nga Jérusalémi, po te présin zotimin é Atit qe

degjuat préj méjé. Sé Joani pagezoj mé uje, po ju do te pagezohéni mé Shpirt Shénjt jo pas shume ditsh qe sot. Kur u-mblodhe pra, é pyésnin, dyké thêne : « Zot, valle me ketê kohe do t' i réstorosh mbréterine Israélit ? » Dhé ay u tha : « Nuk eshte puna juaj te njihni koherat é motét qe i ka vêne Ati ne potére te tij. Po do te mérrni fuqi, kur te vije Shpirti Shénjt mi ju; dhé do t' me jini deshmore ne Jérusalém dhé ne têre Judéne dhé Samarine, édhé gjér ne funt te dhéut. »

UNGJILL. — Pas Joanit.

Ne kryé ishté Fiala, dhé Fiala ishté mé Pérendine, édhé Fjala ishté Pérendì. Kjô ishté ne kryé mé Pérendine: te gjitha u-bêne mé anen é saj; dhé pa atê nuk u-bê asnje gjê nga ç' qè bêre. Ne tê ishté jéte, édhé jéta ishté drita é njéresvé. Edhé drita ndrit n'érresire, dhé érresira nuk é kupetoj. Qé nje njérì i derguar nga Pérendia, emeri i te cilit qé Joan. Ky ardhi per deshmim, qe te deshmoje per Driten, qe te bésojne te gjithe mé anen é tij. Ay nuk ishté Drita, po qé per te deshmuar per Driten. Ishté Drita é vertéte, qe ndrit ç'dô njérì qe vjén ne bote. Ishté ne bote, edhé bota u-bê mé anen é tij, édhé bota nuk é njohu. Ardhi ner te tijte, édhé te tijte nuk é pritne. Po sâ é pritne, u dha potére te bêhén bij Pérendié atyrévé qe bésojne me émerin é tij. Te cilet nuke lintne préj gjakrash, as préj deshiré mishi as préj deshiré burri, po préj Pérendié. Edhé Fiala u-bê mish édhé ndenji nder né (dhé é pame lavdin' é tij, posi lavdì te vétemlindurit préj Atit), plot mé hir é mé te vertéte. Joani deshmon per tê dhé thirri, dyké thêne : « Ky eshte ay per te cilin thashe : Ay qe vjén pas méjé eshte mê i math sé une, sépsé ishté perpara méjé ». Dhé préj plotesise se tij né te gjithe muarme, dhé hir per hir. Sé ligja u-dha préj Moisiut, po hiri dhé é vertéta ardhi préj Jésu Krishtit.

Pastaj thuhét Mésh' é Gojartit.
Ne « *Véçan Têreshénjten* » thuhét : « *Engjelli i therristé Hirplotés* »

Kungatoré.

Kungoni préj Trupit te Krishtit, ngjeroni préj burimit te pavdékshim.

Ne vent te « *Pame driten* » dhé te « *Emer' i Zotit qofte i békuar* » thuhét : « *Krishti u-ngjall* ».
Pas Urimit prapa Ambonit, « *Krishti u-ngjall* » pa zê tri hére. Pastaj kendohét préj Priftit ky :

URIM

I Shen Joan Gojartit.

Cilidô piétos dhé hyjdashes lé te gezoje ketê panair te mire dhé te shkelqyér. Cilidô sherbetor mirenjohes lé te hyje i gezuar té gazi i te Zott. Ay qe u-mundua, dyké kréshmuar, lé te gezoje tani dénarin. Ay qe punoj qe préj ores se pare, lé te prése sot çpagimin é dréjte. Ay qe ardhi pas se trétes lé te krémteroje mé gjithe zemer. Ay qe arriu pas se gjashttes lé te mos dyshoje asfaré; sé nuke peson asnje dêm. Ay qe vonoj gjér me te nêntten, lé t'afrohét pa hézituar faré. Dhé ay qe arriu vétem me te njembedhiétten, lé te mos trembét nga vonimi. Sé Zoti, dyké qêne i zemerdhempshur, prét te funtmin sikunder dhé te parin, çloth atê te se njembedhiéttes, si atê qe punoj qe préj se pares. Dhé te funtmin é perdellén dhé te parin é sheron; dhé atî i jép dhé ketî i fal; dhé punet i prét dhé mendimin é pelqén; dhé vépren é ndéron dhé qellimin é levdon. Hyni pra te gjithe té gazi i Zotit tone; dhé te pare dhé te dyte, gezoni rogen. Te pasur dhé te varfer, vallézoni mé njêrjatrin; te perkoreshme dhé te ngathet, ndéroni diten; sa kréshmuat dhé sa nuk kréshmuat, defréni sot. Tryésa eshte plot, hani qe te gjithe. Viçi eshte i shume, asnje lé te mos dale uret. Te gjithe, gezojéni darken é

béses; te gjithe, gezojéni pasurin' é miresise. Asnje lé te mos vajtoje per varferì; sé u-çfaq mbréteria é perbashkmé. Asnje lé te mos qaje per fajé; sé ndjésa lindi nga varri. Asnje lé te mos kéte frike nga vdékja; sé na çliroj vdékja é Shpetimtarit. E shuajti, kur permbahéj préj tij. E plaçkoj Férrin ay qe zbriti ne Férr. E hidheroj, kur ngjeroj mishin é tij; dhé ketê dyké pareshikuar Isaïa, thirri : Férri u-hidherua, tha, kur te hasi poshte. U-hidherua, sé u-abolit. U-hidherua, sé u-perqésh. U-hidherua, sé vdiq. U-hidherua, sé u-rrezua. U-hidherua, sé u-burgos. Priti trup dhé gjétì Pérendì. Priti dhè, é hasi qiéll. Mori atê qe shikonté dhé ra ngaha nuke shikonté. Kú eshte gjêmbi yt, ô vdékjé? Ku eshte mburrja joté, ô Férr? U-ngjall Krishti dhé ti u-hodhé poshte. U-ngjall Krishti dhé rane démonet. U-ngjall Krishti dhé gezohén Engjejte. U-ngjall Krishti dhé jéta qytéterohét. U-ngjall Krishti dhé asnje i vdékur s' mbéti ne varr. Sé Krishti, dyké u-ngjallur se vdékuresh, u-trégua kulloshtra é te fiéturvé. E atî eshte lavdia dhé potéra ne jéte te jétevé. Amen.

Dhé mé nje hére Kendohét TROPAR' I SHENJTIT, T. T. IV :

Hir' i gojes s' até qe shkelqén si pishtar ndriçoj gjithesine, thésaré mosargjentdashjéjé pertogesoj per boten, lartesiren é perunjesise na trégoj. Po, siç na areson mé fialet é tua, ô Ate Joan Gojarte, nermjétô té Krishti Pérendia te shpetohên shpirtét tona.

MBREMESORJA É MADHÉ

Me 10 te mengjézit Prifterijte vishén mé robat é tyré mê te mira dhé shétitin ne fshat a ne qytét, dyké kenduar ngadalé « *Krishti u-ngjall* ».

Passi hyjne ne Kishe dhé passi békon Prifti, kendohét « *Krishti u-ngjall* » tri ne Alltar dhé 6 hére préj Vallévé mé Vargjét dhé pastaj nje hére tjater ne Alltar.

Pastaj Litanì é Madhé dhé mé nje hére Thirrtorét me T. II.

Pastaj thuhén 6 Vargezimét Ngjalljésoré te para te mbrêmes te T. II. Pastaj :

Lavdì. — Dyké kenduar hymnin shpetimtar, lé te méllodisim mé goje. Eni te gjithe te biém ner kêmbe té shtepi' é Zotit, dyké thêne : Ti qe u-kryqesové mi dru, dhé u-ngjallé se vdékuresh dhé jé té gjir' i Atit, kij meshire per mekatét tona.

Tanì. — Shkoj hiéja é ligjes...

Hyrja mé Ungjillin. « *Drite gazmoré* ».

Parevark.

Cila Pérendi esht aq' é madhé sa Pérendia jone? Ti jé Pérendi' é vétem qe bên çudira.

Pastaj thuhét me shume gjuhe, si pas zakonit, ky

UNGJILL. — PAS JOANIT.

Si u-ngrys atê dite, qe ish é par' é Javes, dhé dyké qêne dyérte te mbyllura, atjé ku ishin mblédhur dishépujte, nga frik' é Judéjvé, ardhi Jésuj dhé qendroj ne mést é u thote : « Paqe me ju ». Dhé si tha ketê, u deftéu duarte dhé brinjen é tij. U-gezuan pra dishépujte kur pane Zotin. U tha pra Jésuj perserì : « Paqe me ju; sikunder me ka derguar Ati, dhé une ju dergoj juvé. » Dhé si tha ketê, fryri dhé u thote : « Mérrni Shpirtin Shénjt; kujvé t' u falni mekatét, u janè falur; kujvé t' ua mbani, jane te mbajtura ». Po Thomaj, nje préj te Dymbedhiétevé, qe thuhéj Binjak, nuk ish mé atà, kur ardhi Jésuj. I thoshin pra dishépujt é tjére : « E pame Zotin ». Po ay u tha : « Ne mos pafsha ne duar te tij shtypin é péronavé, dhé te vê gishtin t' im té shtypi i péronavé, dhé te vê doren t' imé té brinj' é tij, nuke do te bésoj ».

Pastaj Litanì é Gjére, « *Vléresôna, ô Zot* », « *Lé t' ia mbarojme lutjén tone* » éj! Pas Thirrjés, kendojme Pasvargun é pare te

Tingellit II, dhé pastaj « *Pashke hiéroré* », Lavdì é Tani : « *Dit' é Ngjalljés* », « *Krishti u-ngjall* » tri hére dhé Perleshim.

JAV' É PASHKES

Têre Javen é Pashkes bêhét Sherbésa é Pashkes se Madhé, dhé kendohén mé radhe Vargezimét Ngjalljésoré te Tingejvé, te Hênen T. II, te Marten T. III, dhé keshtú tutjé.

Te Premtén é Javes se Pashkes kendohét bashke dhé SHERBÉSA É BURIMIT JÉTEPRURES.

BKSH

E DIÉLA É SHEN THOMAJT

NE MBRÊMESORÉ

Ne Thirrtorét thuhén ketô Vargezimé, dyké persedytur kater te parat, me T. I :

Dyké qêne dyérte te mbyllura, kur ishin mblédhur Dishépujte, hyré béfas, ô Jésu i têrefuqishim, Pérendia jone; dhé, si qendrové ne mést, u dhè paqen dhé i mbushé mé Shpirt Shénjt; dhé i porosité te présin é te mos ndahén nga Jérusalémi gjér sa te vishén mé fuqine se larti. Perandaj po te therrésim : Ndriçimi, ngjallja dhé paqa jone, lavdì me ty.

Téte dite pas Ngjalljés s' até, ô Zot, u-duké ner Dishépujt é tu ne vent ku qéne mblédhur dhé u thirré : Paqe me ju. Dishépullit qe s' bésonté i trégové duarte dhé brinjen é panjolleshmé dhé ay u-bint é te therristé : Zoti im dhé Pérendia imé, lavdi me ty.

Thomaj, qe thuhéj Binjak, nuk ish mé tà, kur hyré, ô Krisht, dyké qêne dyérte te mbyllura, dhé perandaj nuk i bésonté atô qe i thane. Po ti, ô i Mire, nuke hézitové t' i trégosh brinjen têndé te pacinuar dhé plaget é duarvé dhé te kêmbevé. Dhé ay, si préku dhé pâ, te njohu qe jé Pérendì jo é çvéshur dhé njérì jo i vogel, dhé therristé : Zoti im dhé Pérendia imé, lavdì me ty.

Kur Dishépujte qéne te trembur, me diten é tétte, u qendroj perpara Shpetimtari atjé ku qéne mblédhur; dhé, si u dha paqen, i thirri Thomajt : Eja, ô Apostull, prék pellêmbet me te cilat mberthyén péronat. Oh, mosbésim i mire i Thomajt ! Solli ne njohjé zemrat é

bésnikevé! Dhé ay mé frike thirri : Zoti im dhé Pérendia imé.

T. II. — Pas Ngjalljés s'até, ô Zot, kur qéne mblédhur Dishépujt é tu dhé dyérte mbyllur, qendrové ne mést dhé u falé paqen. Dhé si u-bint Thomaj mé pamjén é duarvé dhé te brinjes s'até, te rrefeu Zot dhé Pérendì, qe shpeton atà qe bésojne me ty, ô njéridashes.

T. II. — Dyké qêne dyérte te mbyllura, qendroj Jésuj perpara Dishépujvé dhé u jépté kuraje dhé paqe; pastaj i thote Thomajt : Persé nuke béson qe u-ngjalla se vdékuresh? Sill ketu doren têndé dhé é vèr ne brinjen t'imé dhé shikô; sé nga mosbésimi yt, mesuan te gjithe Pesimét dhé Ngjalljén dhé therrésin mé ty : Zoti im dhé Pérendia imé, lavdì me ty.

Lavdì é Tani. — T. T. II. — Dyké qêne dyérte mbyllur, ô Krisht, qendrové perpara Dishépujvé. Ahéré Thomaj ékonomerisht nuk u-gjént mé tà; sé thoshté : Nuke do te bésoj, ne mos é pafsha dhé une Zotin. Dua te shoh brinjen, ngaha dolli gjaku, uja dhé pagezimi; te shoh plagen, préj se ciles u-sherua plaga é madhé, njériu; te shoh qe nuk ish hié, po mish dhé éshtera. O Zot, qe shkélé vdékjén dhé lajmerové Thomane, lavdì me ty.

Pasvargjé. — T. IV.

O çudì é mahniçimé! Mos-bésimi lindi bése te shigurte; sé Thomaj tha : Ne mos pafsha, nuke do te bésoj. Dhé passi préku brinjen, théologonté per atê qe u-mi-sherua, qe ish véte i Bir' i Pérendise; njohu qe pesoj truperisht; é leçiti Pérendin' é ngjallur, dhé thirri mé zê te shkelqyér : Zoti im dhé Pérendia imé, lavdì me ty.

Vark. — Levdô Zotin, ô Jérusalém; lavderô Pérendine têndé, ô Sion.

O çudì é mahniçimé! Bari préku ziarrin dhé shpetoj; sé Thomaj vuri doren té brinja é ziarrte é Pérendise Jésu

Krisht, dhé nuk u-doq nga prékja; sé mos-bésimin é shpirtit é kthéu ne bése te nxhéte dhé thirri théllazi préj shpirtit : Ti jé Zoti im dhé Pérendia, qe u-ngjallé se vdékuresh. Lavdì me ty.

Vark. — Sé forcoj llozét é dyérvé te tua.

O çudì é mahniçimé ! Joani râ me kraherorin é Fiales, dhé Thomaj u-vléresua te préke brinjen; njêri nxiér s'andéjmi nje théllesire te tmérrüar Théologié, dhé tjatri u-vléresua te na inicioje ékonomine; sé trégon faqéza provat é Ngajlljes s' até, dyké thirrur : Zoti im dhé Pérendia imé, lavdì me ty.

Lavdì é Tanì. — T. T. I. — O njéridashes, shumica é meshiravé te tua esht é madhé dhé é paimaginuarshmé; sé paté zemren é gjére, kur shuplakoheshé préj Judéjvé, kur prékeshé préj Apostullit, dhé kur ngiteshé préj kundreshtarevé te tu. Si u-misherové? Si u-kryqesové, ô i pamekateshme? Po jép-na ment, si Thomajt, qe te te therrésim : Zoti im dhé Pérendia imé, lavdì me ty.

Perlesporé. — T. i Rênde.

Dyké qêne varri i shiluar, ô jéte, lindé préj varrit, ô Krisht Pérendì; dhé dyké qêne dyérte mbyllur, u qendrové perpara Apostujvé, ô ngjallja é te gjithevé, dhé perserité ner né fryme te dréjte mé anen é tyré, pas perdellimit tênt te math *(tri hére)*.

NE MENGJÉS

Ndenjesoré.

T. I. — Pas « Tu lithu sfragisthéntos ». — Nga frika é Judéjvé kur qéne fshéhur Dishépujte, te permblédhur ne Sion, ô i mire, hyré ner tà, dhé dyké qêne dyérte mbyllur, qendrové ne més te tyré dhé i gezové; dhé u trégové duarte dhé plaget é brinjes s' até se panjolleshmé, dhé

Dishépullit qe s' bésonté i thè : Sill doren dhé shih qe une véte jam, qe pesova per ty *(dy hére)*.

T. II. — *Pas « Ton tafon su Sotir »*. — O jéte, u qendron, kur qéne dyérte mbyllur, dhé brinjen u trégon Apostujvé te gjithe, édhé kêmbet édhé duarte, dhé Ngjalljén têndé préj varrit u provon, ô Krisht; mirpo Thomaj nuk ndodhéj; perandaj pra thosh : Ne mos é pafsha dhé une, fialevé tuaja s' u bindém *(dy hére)*.

Gjith' ashtu. — Brinjen si m' a pé, édhé çpojtjét préj péronjash, Thoma, persé s' béson Ngjalljén t' imé te vertéte? i thoshté Zoti Jésu Krisht, kur u-ngjall préj se vdékuresh, édhé u-fanés ner Apostujte pa tréguar; dhé Binjaku u-bint dhé i therristé Krijétarit : Pérendia imé dhé Zot *(dy hére)*.

« *Qe préj dialerise s' imé* », pastaj :

Parevark.

Levdô Zotin, ô Jérusalém; lavderô Pérendine têndé, ô Sion.

Vark. — Sé forcoj llozét é dyérvé te tua.

Shkurtoré. — T. T. IV.

Mé doren kuriozé Thomaj nxoniti brinjen têndé jétefalesé, ô Krisht Pérendì; sé, kur hyré dyké qêne dyérte mbyllur, therristé mé Apostujt é tjére : Ti jé Zoti im dhé Pérendia imé.

Shpia.

Cili é ruajti ahéré pellêmben é Dishépullit te pashkrire, kur iu-afrua brinjes se ziarrte se Zotit? Cili i dha quxim dhé mundi te préke ashte te flageshmé? Pa dyshim ajó qe u-prék; sé po te mos i jépté brinja fuqì dores se baltte, si do te muntté te prékté pesimét qe tronditne qiéllin é dhéne? Ky hir iu-dha Thomajt qe t'a préke dhé t' i therrése Krishtit : Ti jé Zoti im dhé Pérendia imé.

Synaksari.

Gjithe sot, te Diélen é Dyte pas Pashkes, krémterojme inauguraten é Ngjalljés se Krishtit, dhé prékjén é Apostullit Shen Thoma.
Ne mos é ndalon klyç 'i barkut a i varrit,
Qysh do t'a ndaloje sulmin tênt, ô Shpetimtar, klyç préj dyérsh ?
Mé nermjétimêt é Apostullit tênt Thoma, ô Krisht Pérendia jone, meshirô-na. Amen.

ZBRITESORÉ te Pashkes. — Ungjilli Mengjézor I.

Dergimesoré. — T. III.

Si nxonité mé doren têndé plaget é trupit t'im, ô Thoma, mos kij dyshim qe u-plagosa per ty, jij me nje mendjé mé Dishépujte dhé Pérendin' é gjalle leçit *(dy hére)*.

Sot bié ére prenvére dhé vallézon kriés' é ré; sot zgjidhén klyçét é dyérvé dhé te pabésise se mikut Thoma qe therrét : Zot dhé Pérendia imé.

Lavderimé. — T. I.

Pas « Panéfimi Martirés ». — Pas Ngjalljés s' até se tmérreshmé préj varrit, Jétedhênes, siç nuk i zgjidhé shilat, ô Krisht, te varrit tent, ashtu, dyké qêne dyérte te mbyllura, hyré té Apostujt é tû dhé i gezové, dhé u falé Shpirtin tênt te dréjte nga perdellimi i paaneshme *(dy hére)*.

Thoma Binjaku nuke qé bashke mé atá, ô Zot, kur u-duké ner Dishépujte; andaj pra nuke bésoj Ngjalljén têndé, édhé shokevé u thosh : Ne mos vênça gishtin t' im permi brinjen é tij dhé ne çpojtjét é péronavé, nuke do besoj qe u-ngjall se vdékuresh.

Prék-me sikunder desheron, Krishti i tha Thomajt, vêr doren têndé édhé njih qe kam éshtera, édhé trup te dhéshme, dhé i pabése mos u-bêj, dhé ketô dhé te tjérat i bésô. Dhé ay thirri : Pérendia édhé Zoti im ti ké qêne; lavdì Ngjalljés s' até.

Lavdì. — T. T. II. — Téte dité pas Ngjalljés s' até,

ô Jésu Mbrét, Fial' é vétemlindur é Atit, u-duké ner Dishépujt é tû, dyké qêne dyérte mbyllur, dhé u falé paqen têndé, dhé Dishépullit qe nuke bésonté i trégové shenjat. Eja, prék-m' i duarte dhé kêmbet dhé brinjen é améshuar. Dhé ay u-bint é te therristé : Zoti im dhé Pérendia imé, lavdi me ty.

NE MÉSHE

Hyrtoré é Pashkes, Perleshoré é Shen Thomajt, dhé Shkurtoré é Pashkes.

APOSTULL

I math esthe Zoti yne dhé é madhé ſuqi' é tij.
Lavderojéni Zotin, sé esht i mire.
Kendimi préj Aktévé t'Apostujvé.

M'atô dite, u-bêne shume shenja dhé çudira ne popull mé duart é Apostujvé; (Dhé ishin te gjithe ne porke te Salomonit. Dhé nga te tiéret asnje s' kuxonté t' i ngisté; po i madheshtonté populli. Dhé mê têper shtoheshin shumica burrash é grash, qe i bésonin Zotit); sa nxirnin jashte neper shéshét te semuret dhé i vinin ner shtraté dhé shtrésa qe, dyké ardhur Piétri, t' i bjére hij' é tij dobaré nonjejt préj syrésh. Dhé po mblidhéj ne Jérusalém dhé shumica é qytétévé rrotull, dyké siélle te semure dhé te ngare préj frymerash te ndyra, te cilet sheroheshin te gjithe. Dhé u-ngrit Kryéprifti dhé gjith' atà qe ishin mé tê, qe ishin nga hérésia é Sadukéjvé dhé u-mbushne mé zemerim dhé vune duarte mi Apostujte dhé i çuan ne burk te boteshme. Po Engjelli i Zotit hapi naten dyért é burgut dhê i nxori dhé u tha: Shkoni dhé qendroni é flisni ne shenteroré gjithe fialet é kesaj jété.

UNGJILL. — Pas Joanit.

Si u-ngrys atê dite, qe ish é par' é Javes... *(Shih Ungjillin Menqjézor IX).*

Ne « *Véçan Téreshénjten* » thuhét :

T. I. — Ty, lampaden é ndriçimé dhé nênen é Pérendise, lavdin' é perzilishmé dhé mê te larten sé gjithe kriésat, mé hymné te madheshtojme.

Kungatoré.

Levdô Zotin, ô Jérusalém, dhé lavderô Pérendine têndé, ô Sion.

Ne vent te « Pame driten » : « Krishti u-ngjall », é cila thuhét gjér me Shéstjé.

BKSH

E DIÉLA É MYRREPRURSÉVÉ

NE MBREMESORÉ

Thirrtoré.

Thuhén shtate Vargezimét é Tingellit II, dhé pastaj ketô tri te Vëtezêshmé, T. II :

Grate Myrrepruresé qe mé-nate muare aroma dhé zune varrin é Zotit; dhé, dyké gjétur atô qe nuke shprésonin, te çuditura po mendoheshin per çvendosjén é gurit dhé thoshin mé njêrjatren : Kú jane shilat é varrit? Kú eshte kustodia é Pilatit dhé shigurimi i sakte? Dhé nje Engjell qe vétetinté u-bê lajmeronjes i Gravé qe nuke dinin, dyké u thêne : Persé kerkonì mé vajtimé te gjallin, qe i dha jéte gjindjés se njéresvé? U-ngjall Krishti Pérendia jone préj se vdékuresh, si i têrefuqishme, dhé na fali te gjithevé paprishjé dhé jéte, ndriçim dhé perdellimin é math.

Persé trazoni myrrat mé loté, ô Dishépullésha? Guri eshte rugullizur, varri eshte zbrazur; shihni prishjén qe u-shkél préj jétes, shilat qe deshmojne kjarisht, dhé ruajtesit é te pabindurvé qe fléne tmérrerisht. Njérezit shpetuan mé trupin é Pérendise; Férri vajton; réntni mé gas dhé u thoni Apostujvé : Krishti qe vrau vdékjén, i parelinduri i te vdékurvé, po ju prét ne Galilé.

Myrrepruresét, dyké menguar qe mé-nate, zune varrin tênt mé shpéjtim, dhé te kerkonin, ô Krisht, per te myrosur Trupin tênt te pacinuar; dhé, si degjuan fialet é Engjellit, u lajmeronin Apostujvé symbolé gazmoré : Qe u-ngjall kryétari i shpetimit tone, dyké plaç-

kuar vdékjén dhé dyké i dhuruar botes jéten é amé-shuar dhé perdellimin é math.

Lavdì. — *T. T. II.* — Grate Myrrepruresé zune varrin tênt dhé, kur pane shilat é varrit dhé nuke gjétne Trupin tênt te pacinuar, dyké vajtuar ardhe mé nxitim, dyké thêne : Cili vodhi shprésen tone? Cili mori nje te vdékur te çvéshur, te smyrnosur, qe ish vétem per nênen ngushellim? Oh ! qysh vdiq ay qe ngjalli te vdékur? Qysh u-varros ay qe plaçkoj Férrin? Po ngjallu, ô Shpetimtar, mé potéren é véte i triditeshme, sikunder thé, dhé shpetô shpirtét tona.

Tanì. — *T. II.* — Shkoj hiéja é Ligjes...

PASVARGJÉ : Thuhét Pasvargu i pare i Tingellit II dhé pastaj « Pashke hiéroré » mé Vargjét.

LAVDI. — T. T. I : « Ty, qe vishésh mé driten si robe ... » *(Shih ne Triod, pas Orevé te se Premtés se Madhé, ne funt te Mbrêmesorés).*

TANI : « Dit' é Ngjalljés... »

Perleshoré. — *T. II.*

Kur zbrité té vdékja...

Lavdì. — Bujari Joséf, dyké zbritur préj drurit Trupin tênt te pacinuar, é peshtolli mé pelhure te paqmé dhé mé aroma dhé mé vajtimé é vuri ne nje varr te ri; po u-ngjallé pas tri ditsh, ô Zot, dhé i falé botes perdellimin é math.

Tanì. — Gravé Myrrepruresé, dyké qendruar prane varrit, Engjelli u therristé : Myrrat u kane hié te vdék-shimvé, po Krishti u-trégua i huaj per prishjén. Therrisni pra : U-ngjall Zoti dhé i fali botes perdellimin é math

NE MENGJÉS

Ndjenjesoré. — *T. II.*

Dyké mos ndaluar te shilohét gur' i varrit, u falé te gjithevé shkêmbin é béses, passi u-ngjallé. O Zot, lavdì me ty.

Lavdì. — Pa zbrazur gjirin é pacinuar me te lartat, dénjové varrim dhé ngjalljé per te gjithe. O Zot, lavdì me ty.

Tanì. — Te gjitha permi méjtim, te gjitha te permilavdishimé myshtéret é tua, ô Hyjlindesé; é shiluar mé qashterì dhé é ruajtur mé virgjerì, u-njohé Mêm' é vertéte, dyké lindur Pérendin' é vertéte. Atî iu-lut te shpetohén shpirtét tona.

Myrrepruresét, si ardhe qe mé-nate dhé si pane varrin te zbrazet, u thoshin Apostujvé : I potéreshmi rrezoj prishjén, dhé atà qe ishin ne Férr i rrembéu préj vargojvé; leçitni pra shéshit: Qe u-ngjall Krishti Pérendì, dhé na fali perdellimin é math.

Lavdì. — Grate, dyké prure myrrat é varrimit tênt, ardhe ne varr qe mé-nate fshéhurazi, sé kishin frike nga paturpesia é Judéjvé, dhé pareshikonin shigurimin é ushtarevé; po natyra é dobet é mundi trimerine, sé qellimi i mire i pelqéu Pérendise; therrisnin pra mé gezim : Ngjallu, ô Zot, ndihmô-na, dhé çperblé-na per émerin tênt.

Tanì. — E permilavderuar jé, ô Hyjlindesé Virgjeréshe, te hymnojme; sé mé anen é Kryqit te Birit tênt u-thyé Férri dhé vdékja vdiq; né te vdékurit u-ngjallme dhé u-vléresuam per jéten; muarme Parajsen, gezimin é viéter. Perandaj, dyké perhiruar, é lavderojme Krishtin, Pérendine tone, si te fuqishme dhé si te vétemin meshireplot.

Pastaj Békimtorét, Degjimi dhé Shkallésat é Tingellit II.

Shkurtoré. — T. II.

Dyké u thêne Myrreprursévé « Gezohuni », pushové vajtimin é Stergjyshés Eve mé Ngjalljén têndé, ô Krisht Pérendì; dhé u urdherové t' u leçitin Apostujvé te tu : Shpetimtari u-ngrit préj varrit.

Shpia.

Myrrepruresét, kur shkonin té varri yt, ô Shpetimtar, perplikoheshin mé vété ne mendjé dhé thoshin : Cili do te na rrugullize gurin préj varrit? Dhé, kur ngritne syte perpiéte, shohin qe guri ish i rugullizur; dhé po çuditeshin per fytyren dhé stolin' é Engjellit, dhé permblidheshin mé tmérr dhé mendoheshin te ikin; dhé dialoshi ahéré u thirri : Mos kini frike; ay qe kerkoni u-ngjall; éni te shikoni vendin, ku dérgjéj trup' i Jésujt; po shkoni shpéjt dhé u lajmeroni Apostujvé : Shpetimtari u-ngrit préj varrit.

Synaksari.

Gjithe sot, te Tréten te Diéle pas Pashkes, krémterojme te krémtén é Gravé Myrrepruresé te shénjta; dhé perkujtojme Joséfin préj Arimathise dhé Nikodémin, dishépuj te ſshéhte, qe varrosne Zotin.

Myrrepruresét i siéllin myrra Krishtit,

Dhé une ketyrévé u siéll per myrre hymné.

Mé nermjétimét é Myrreprursévé te shénjta, ô Pérendî, meshirô-na. Amen.

ZBRITESORÉ te Pashkes.

UNGJILL MENGJÉZOR IV.

Dergimesoré. — T. II.

Mê pare é Pashkes, pastaj dy hére kjô :

O Gra, degjoni lajme gazmoré : Dyké shkélur Férrin shtyran, é ngrita boten nga prishja; réntni, u thoni miqvé te mi ungjillezimét; sé dua t' a ndriçoje gazi kriatyren t' imé andéj ngaha ardhi hidherimi.

Lavderimé.

Thuhén 4 Vargezimé te Tingellit II, dhé pastaj « *Pashke hiéroré* » mé Vargjét. LAVDI, Mengjézorja II, TANI « *Dit' é Ngjalljés* ».

NE MÉSHE

Hyrtoré é Pashkes, tri Perleshorét é Myrreprursévé, Shkurtoré é Pashkes.

APOSTULL

Zoti eshte ſuqia imé dhé kênga imé.
Zoti dyké munduar me aresoj.
Kendimi préj Aktévé t'Apostujvé.

M'atô dite, si u-shumuan Dishépujtę, u-bê nje qarjé é Hélénistevé kunder Hébréjvé, sé lihéshin me nj' ane te véat é tyré ne sherbim te perditeshme. Dhé te Dymbedhjétet ftuan shumicen é dishépújvé dhé u thane: « Nuk esht é pelqyér qe né te lême fialen é Pérendise dhé te sherbéjme ner tryésat. Shikoni pra, vellézer, shtate véta préj jush, per te cilet te jipét deshmì é mire, plot mé Shpirt Shénjt, te cilet t' i vendosim mi ketê névoje, dhé nê te shikojme faljén dhé sherbésen é fiales ». Dhé u-pelqyé fiala perpara têre shumices; dhé zgjodhe Stéfanin, burre plot mé bése dhé Shpirt Shénjt, dhé Filipin, dhé Prokorin, dhé Nikanorin, dhé Timonin, dhé Parménane, dhé Nikollen, nje prosélit Antiokas; te cilet i nxuare perpara Apostujvé; dhé passi u-fale, vune duarte mi tà. Dhé fiala é Pérendise shtohéj, dhé shumohéj numuri i dishépujvé ne Jérusalém fort; dhé shume gjindjé préj priftervé é degjonin bésen.

UNGJILL. — Pas Markut.

M' atê kohe, Joséfi préj Arimathise (i cili ishté dishépull i Jésujt, po i fshéhur nga frik' é Judéjvé) iu-lut Pilatit qe te ngrére trupin é Jésujt; dhé Pilati i permétoj. Ardhi pra dhé ngriti trupin é Jésujt. Ardhi dhé Nikodémi (ay qe pat ardhur perpara té Jésuj naten) édhé pruri nje perziérjé smyrné dhé allojé, sidonja nje qint litra. Muare pra trupin é Jésujt, dhé é peshtualle mé pelhura bashke mé aromat, sikunder eshte zakon te varrosin Judéjte. Edhé ne vent, ku u-kryqesua, ishté nje kopsht, dhé ne kopsht nje varr i ri, ne te cilin nuk ishté vêne kurre asnonje. Atjé pra é vune Jésune, per te Premtén é

Judéjvé, sé varri ish afer. Dhé si shkoj é Shtuna, Maria Madaléna dhé Mari' é Jakobit dhé Saloma bléne aroma qe te vijne é te lyéjne Jésune. Dhé shume mé-nate, te paren diten é Javes, vijne ne varr, me te lindur diélli, dhé thoshin mé vétén é tyré : « Cili do te na é rugullize gurin préj déres se varrit? » Sé ish fort i math. Dhé kur hyjtin ne varr, pane nje dialosh qe rrinté me te diathte, te véshur mé stolì te bardhe, dhé u-çuditne. Dhé ay u thote : « Mos u-çuditni. Kerkoni Jésune Nazaréasin te kryqesuarin. U-ngjall, nuk eshte ketu, jâ vendi ku é vune. Po éceni dhé u thoni dishépujvé te tij dhé Piétrit qe shkon perpara jush ne Galilé; atjé do t'a shikoni, sikunder ju tha »: Dhé dualle shpéjt, dhé ikne nga varri; dhé i kish zêne trembjé dhé habitjé, dhé asnjériu s' i thane gjê; sé kishin frike.

Ne « *Véçan Têreshénjten* » thuhét : « *Engjelli i therristé* ». Kungatoré thuhét ajò é Pashkes.

E DIÉLA É ULOKUT

NE MBRÊMESORÉ

Thirrtoré.

Thuhén 7 Vargezimé te Tingellit III, dhé ketô te dyja, nga te cilat é para persedytét :

T. I. — O Krisht meshireplot, qe gatové njérine mé pellêmben têndé te pacinuar, ardhé te sherosh te semuret. Ulokun ne Liqén te Dhênvé é ngrité mé fialen têndé, sherové dhembjén é Gjakrjédhures, meshirové te bijen é Kananéanés qe ngitéj, dhé nuke méprizové lypjén é Qénturionit. Perandaj pra therrésim : O Zot i têrefuqishim, lavdì me ty.

Uloku, qe ishté si i vdékur i pavarrosur, kur te pâ, thirri : Kij meshire per mua, ô Zot, sé shtrati m' u-bê varr. Ç' fitim kam nga jéta? Liqéni i Dhênvé s' me hyn ne pune, sé s' kam njérì qe te me hédhe brenda, kur trubullohén ujerat; po vij té ty, burim' i sherimévé, qe te therrés dhé une mé te gjithe: O Zot i têrefuqishim, lavdì me ty.

Lavdì. — T. T. I. — U-ngjit Jésuj ne Jérusalém té Liqéni i Dhênvé, qe thuhéj Hébraisht Béthésdà, qe kish pése kamarê; sé ner tô ishté shtrire shumica é te semurevé. Sé nje Engjell i Pérendise vinté me nje kohe dhé é trubullonté, dhé u falté sherim atyrévé qe hynin mé bése. Dhé pâ Zoti nje njérì qe kish atjé shume kohe, dhé i thote : A dô te bêhésh i shendoshe? I semuri u-pergjéq : Zot, s' kam njérì qe te me shtjére ne liqén, kur trubullohét uja. Shpéndova têre plêngun t' im ner

miéke, dhé nuk u-vlérẹsova te gjéj shpetim. Po miéku i shpirtévé dhé i trupévé i thote : Ngrér shtratin tênt dhé barit, dyké leçitur fuqine t' imé, dhé perdellimin é math ner anet é dhéut.

Tanì. — *T. III. Hyjlindesoré.* — Si te mos admirojme lindjén têndé...

Pasvargjé.

Thuhét mê pare Pasvargu i pare i Tingellit III dhé pastaj « *Pashke hiéroré* » mé Vargjét.

Lavdì. — *T. T. IV.* — Ne Porke te Salomonit, atjé ishté shtrire shumic' é te semurevé; dhé, kur méseronté é Krémtja, gjéti Jésuj te shtrire nje ulok tridhjét' é téte viétsh. I thote mé zê zoteror : A dô te bêhésh i shendoshe? I semuri u-pergjéq : Zot, s' kam njérì qe te me hédhe ne liqén, kur trubullohét uja. Dhé ay i thote : Ngrér shtratin tênt; shih, u-bêré i shendoshe, mos mekatô mê. Mé nermjétimét é Hyjlindesés, ô Zot, dergô-na perdellimin é math.

Tanì. — Dit' é Ngjalljés...

Perleshoré dhé Hyjlindesoré é Tingellit III.

NE MENGJÉS

Ndenjesoré, Degjim, dhé Shkallésa te Tingellit III.

Shkurtoré. — *T. III.*

Shpirtin t' im, ô Zot, te ulokesuar ne çfaredô mekaté édhé vépra te paudha, ngréré mé urdherin tênt te pérendishme, siç ngrité qe-moti Ulokun, qe te therrés i shpetuar : O Krisht meshireplot, lavdì potéres s' até.

Shpia.

O Jésu Pérendì, qe permban mé grushtin é dores s' até anet é dhéut, i bashkepaniseshim mé Atin, dhé qe zoteron mi te gjitha mé Shpirtin Shénjt, u-duké

truperisht, dhé sherové semundjé, dbové pesimé, ndriçové te vérber, dhé Ulokun ti é ngrité mé fiale te pérendishmé, dhé i urdherové te barése mé nje hére, é te ngrére mi supét shtratin qe é mbajti; perandaj pra te gjithe perhymnojme mé tê dhé therrésim : O Krisht meshireplot, lavdì potéres s' até.

Synaksar.

Gjithe sot, te Katerten te Diéle pas Pashkes, perkujtojme çudin' é Ulokut.

Fiala é Krishtit eshte shendét per te semurin.

Keshtu pra sheroj Ulokun fial' é tija vétem.

Mé perdellimin tênt te paaneshme, ô Krisht Pérendì, meshirô-na. Amen.

ZBRITESORÉ te Pashkes. UNGJILL Mengjézor V.

Dergimesoré. — T. II.

Mê pare é Pashkes, pastaj kjô :

Qendroj njéridashesi dhé Zoti i meshireshme, pranê Liqénit te Dhênvé, per te sheruar semundjét; édhé gjéti nje njérì, te shtrire per shume vjét, dhé atî i thirri: Ngrér shtratin tênt dhé barit ner udhet é dréjta.

Lavderimé.

Kater Vargezimé te Tingellit III, dhé pastaj « *Pashke hiéroré* » mé Vargjét.

Lavdì. — T. T. IV. — O Zot, Ulokun nuk é sheroj Liqéni, po fiala joté é perseriti; as mundi te kundreshtohét semundja é tij é shumekoheshmé; sé véperimi i zêrit tênt u-rrefyé mê i mpréhte; dhé hodhi téj barren é rênde dhé u-ngarkua mé shtratin é tij, per deshmì te shumices se meshiravé te tua. Lavdì me ty.

Tanì. — Dit' é Ngjalljés...

NÈ MÉSHE

Hyrtoré é Pashkes, Perleshoré é Tingellit III, é Shénjtit te Kishes, dhé Shkurtoré é Pashkes.

APOSTULL

Kendojini Pérendise s' one, kendojini.
Te gjithe kombét, trokisni duarte.
Kendimi préj Aktévé t' Apostujvé.

M'atô dite, ték po shkonté Piétri neper gjith' atô visé, zbriti dhé té Shenjtoret qe banonin Lydden. Dhé atjé gjéti nje njérì, te quajtur Enéa, i cili ishté ulok qe dérgjéj ne shtrat qe préj téte vjétsh. Edhé Piétri i tha : «Enéa, Jésu Krishti te sheron; ngréhu dhé shtrô shtratin tênt ». Edhé ay pernjehérésh u-ngrit. Dhé é pane gjith' atà qe banonin ne Lydde dhé ne Saron dhé u-kthyén me Zotin. Dhé ne Joppe qé nje dishépulléshe, é quajtur Tabitha, qe é kthyér dométhêne Kaprolle; kjò ish plot mé vépra te mira dhé almosha qe bênté. Dhé goditi m' atô dite te semurét é te vdése; dhé, si é lajtin, é vune ne dhome. Dhé, mé qe Lydda ishté prane Joppes, dishépujte, dyké degjuar qe Piétri ish atjé, i derguan dy njéres, dhé iu-lutne te mos pertoje te shkoje gjér ték atà. Dhé u-ngrit Piétri dhé vajti mé tà; dhé kur arriu, é shpúne ne dhome; dhé iu-afruan gjithe te véjat, dyké qare dhé dyké i tréguar robat dhé kemishet, qe u bênté Kaprolla sa ishté mé tô. Dhé Piétri, si i nxori te gjithe jashte, ra me gjunje dhé u-fal; dhé u-kthyé té kufoma dhé tha : « Tabitha, ngréhu ». Dhé ajô çéli syt' é saj dhé, kur é pâ Piétrin, u-ngrit é ndenji. Dhé i dha doren dhé é ngriti; dhé thirri Shenjtoret dhé te véjat dhé u'a trégoj te gjalle. Dhé kjo u-bê é njohur ne têre Joppen, dhé shume bésuan me Zotin.

UNGJILL. — Pas Joanit.

M'atê kohe, u-ngjit Jésuj ne Jérusalém. Dhé eshte ne Jérusalém prane Trégut te Dhênvé nje liqén, i quajtur Hébraisht Béthésda, qe ka pése kamaré. Ner ketô ishté shtrire nje shumic' é madhé préj te semuresh, te

vérbersh, te çalesh, te fishkursh, qe prisnin levizjén é ujit. Sé nje Engjell zbristé me nje kohe ne liqén dhé trubullonté ujen; dhé ay qe hyntéi pari pas trubullimit te ujit bêhéj i shendoshe préj çfaredô semundjéjé qe te kishté. Dhé ish atjé nje njérì, qe ish i semure per tridhiét' é téte vjét. Kur é pâ Jésuj ketê te shtrire dhé kuptoj qe po kish shume kohe keshtu, i thote : « A dô te bêhésh i shendoshe? » Dhé i semuri iu-pergjéq : « Zot, s' kam njerì qe te me hédhe ne liqén, kur te trubullohét, uja; dhé atjé ku vij une, nje tiater zbrét perpara méjé. » I thote Jésuj : « Ngréhu, ngrér shtratin tênt dhé barit ». Dhé pernjehérésh njériu u-bê i shendoshe dhé ngriti shtratin é tij dhé po baristé. Dhé ish é Shtune atê dite. Judéjte pra i thoshin te sheruarit : « Esht é Shtune; nuke te permétohét te ngrésh shtratin ». U-pergjéq atyrévé : « Ay qe me bêri te shendoshe, ay me tha : « Ngrér shtratin tênt dhé barit ». E pyétne pra : « Cili esht ay njérì qe te tha : Ngrér shtratin tênt dhé barit? » Po i sheruari nuke dinté cili eshte; sé Jésuj kish dale jashte, dyké qêne shumice n' atê vent. Pasandaj é gjén Jésuj ne shenteroré dhé i thote : « Shih, u-bêré i shendoshe; mos mekatô mê, qe te mos te ngjase nonje mê é kéqé ». Dhé njériu shkoj dhé u lajmeroj Judéjvé qe Jésuj esht ay qe é bêri te shendoshe.

Ne « Véçan Tereshénjten » thuhét :

Vark. — Engjelli i therristé...

Mé nje zê, ô Virgjeréshe, né bésniket te lumerojme. Gezohu, ô dér' é Zotit; gezohu, ô qytét i shpirteshme; gezohu ti, mé anen é se ciles na lindi sot drita é Ngjalljés préj se vdékuresh t'atì qe lindi préj téje.

Kungatoré é Pashkes.

E DIÉLA É SAMARITANÉS

NE MBRÊMESORÉ

Thirrtoré.

Thuhén kater Vargezimé te Tingellit IV, pastaj ketô tri te Mespésedhjétorés, dhé tri te Samaritanés :

T. IV. — Ardhi méserim' i ditevé, qe nisin nga Ngjallja shpetimtaré dhé shilohén mé Pésedhjétorén é hyjeshmé, é cila ndrit mé shkelqimét é te dyjavé, dyké i bashkuar te dyja, dhé mburrét sé paretrégon qe afrohét lafti i Shéstjes Zoteroré.

Siona degjoj dhé u-ngazellua, kur u-ungjillezua Ngjallja é Krishtit; dhé diémat é saj bésnike u-gezuan, kur é pane dhé kur u çperlau mé Shpirt njollen é Krisht-vrasjés. Po stolisét per te krémteruar méserimin gazmor te ketyré te dyjavé.

U-afrua dérdhja é pasur é Shpirtit Shénjt ne te gijthe, siç eshte shkruar; vadéja leçit qe shkoj gjysma é kohes qe nga vdékja, varrimi dhé Ngjallja é Krishtit pas zotimit te vertéte qe u dha Dishépujvé per fanésjén é Ngushellimtarit.

T. I. — Qendrové prane burimit, ô burim i çudiravé, me oren é gjashtte, per te roberuar pémen é Eves; sé mé tê Eva dolli préj Parajses nga rréjtja é gjarperit. U-afrua pra Samaritanja per te marre uje, te cilen, kur é pâ Shpetimtari, tha : Ném uje te pi, dhé une do t' te mbush mé uje qe kecén; dhé é mençura réndi ne qytét, dhé i lajmeroj popullit mé nje hére : Eni, shikoni Zotin Krisht, Shpetimtarin é shpirtévé tona.

T. II. — Kur ardhi Zoti ne pus, Samaritanja é pyésté

te meshireshmin : Fal-me ujen é béses, dhé do te marr çurkat é fontit, ngazellim édhé çperblim. O Zot Jétedhênes, lavdì me ty.

T. II. — Biri i bashkepaniseshme dhé i bashkaméshuar dhé Fiala é Atit qendroj prane burimit, burimi i sherimévé; dhé nje grua nga Samaria ardhi te marre uje; te cilen, kur é pâ Shpetimtari, tha : Ném uje te pi, dhé shkô é thirr burrin tênt. Dhé ajò, dyké folur si mé njérì dhé jo si mé Pérendì, dhé dyké dashur te fshihéj, thoshté : S' kam burre. Dhé Mesonjesi i tha : Mire thé *S'kam burre*, sé ké patur pése dhé ay qe ké tanì s'eshte burri yt. Dhé ajò, é çuditur mi ketê fiale, réndi ne qytét dhé i therristé popullit, dyké thêne : Eni, shikoni Krishtin, qe i dhuron botes perdellimin é math.

Lavdì. — *T. T. II.* — Prane pusit te Jakobit Jésuj gjéti Samaritanén, dhé lyp uje préj saj ay qe mbulon dhéne mé ré. O çudi! ay qe rri mi Qérubimét kuvendonté mé nje grua mérétrike; kerkonté uje ay qe dérth burimé dhé liqéné ujerash, sé déshté t'a shpetoje mé te vertéte atê qe ndiqéj préj armikut luftetar, dhé te vadite mé uje jété atê qe digjéj tmérrerisht ner paudhesira, si i vétem i meshireshme dhé njéridashes.

Tanì. — *T. IV.* — Proféti David...

Pasvarjgé.

Thuhét Pasvargu i pare i Tingellit IV, dhé pastaj « *Pashke hiéroré* » mé Vargjét.

Lavdì. — *T. T. IV.* — Kur u-duké mi dhé pas urdherimit te patréguar, ô Krisht Pérendì, dhé degjoj Samaritanja fialen têndé njéridashesé, lâ shtêmben ne pus dhé réndi dhé u tha atyrévé qe ishin ne qytét : Eni, shikoni zemernjohesin. Mos eshte ky Krishti qe pritét, qe ka perdellimin é math?

Tanì. — Dit' é Ngjalljés...

Perleshoré.

Mê pare thuhét é Tingellit IV, pastaj é se Krémtés :

T. T. IV. — Sot qe méseron é krémtja, shpirtin t' im qe ka étjé vadit-é mé çurka piététi; sé u thirré te gjithevé, ô Shpetimtar : Kush ka étjé lé te vije té mua dhé lé te pije. O Krisht Pérendi, burim i jétes, lavdì me ty.

NE MENGJÉS

Ndenjesoré, Degjim dhé Shkallésa te Tingellit IV.

Shkurtoré. — T. T. IV.

Samaritanja ardhi ne pus mé bése, dhé te pâ ty, ujen é urtesise, mé te cilen si u-vadit pasurisht, trashegoj mbréterin' é larte é perkujtuara.

Shpia.

Lé te degjojme myshtérét é ndéruara qe na i trégon Joani si ngjajtin ne Samari; si Zoti flisté mé nje grua, dhé i lypi uje ay qe mblodhi ujerat ne permblédhjét é tyré, i 'bashkefroneshmi mé Atin é mé Shpirtin; sé ardhi te kerkoje koren é tij per jéte i perkujtuari.

Synaksar.

Gjithe sot, te Diélen é Péste pas Pashkes, krémterojme te krémtén é Samaritanés, é cila pastaj deshmoj mé émerin Fotinì.

Ardhé te marresh uje te dhéshmé, ô grua,

Dhé moré ujen, mé te cilen çperlavé njollat é shpirtit.

Mé nermjétimét é Deshmores s' até Fotinì, ô Krisht Pérendi, meshirô-na. Amen.

ZBRITESORÉ te Pashkes. UNGJILL Mengjézor VII.

Dergimesoré. — T. II.

Mê pare é Pashkes, pastaj kjò é Samaritanés dhé é Méspésedhiétorés:

Vajté ne Samari, ô Shpetimtari im i têrefuqishim, dhé folé mé nje grua, dhé i kerkové uje per te pire, ti

qe u burové uje Hébréjvé préj nje shkêmbi te perpiéte, te cilen é pruré té bésa joté dhé tanì gezon jéten ner qiéj per jéte.

Kur méseronté é krémtja, ardhé, ô njéridashes, ne shenteroré dhé flisnjé : Ju qe kini étjé, éjani té mua dhé mérrni uje te gjalle qe kecén, mé te cilen do te gezoni te gjithe defrim dhé hir dhé jéte te pavdékur.

Lavderimé.

Kater Vargezimé te Tingellit IV, dhé pastaj « *Pashke hiéroré* » mé Vargjét.

Lavdì. — *T. T. II.* — Kryéburimi i jétes, Jésuj Shpetimtari yne, qendroj prane burimit te Patrikut Jakob, dhé lypté uje per te pire nga nje grua Samaritané. Dhé, kur i foli ajô per mosqasjén é Judéjvé, Krijétari i urte mé fiale te urta é shpié te kerkoje mê téper ujen é améshuar; te cilen si é mori, u leçiti te gjithevé, dyké thêne : Eni, shikoni Pérendine dhé njohesin é te fshéhtavé, qe ardhi truperisht per te shpetuar njérine.

Tanì. — Dit' é Ngjalljés...

NE MÉSHE

Hyrtoré é Pashkes, Perleshoré é Tingellit IV, Pastaj « *Sot qe méseron é krémtja* », é Shénjtit te Kishes, dhé Shkurtoré é Pashkes.

APOSTULL

Sa te mehda jane véprat é tua, ô Zot; te gjitha i bêré mé urtesì.

Békô Zotin, ô shpirti im.

Kendimi préj Aktévé t'Apostujvé.

M' atô dite, Apostujte, qe u-perndane nga ndjékja qe u-bê per Stéfanin, udhetuan gjér ne Fénike dhé ne Kypre dhé n'Antioki, dyké mos i leçitur fialen asnonjejt véç sé Judéjvé vétem. Dhé ca nga atà ishin njéres Kypriane dhé Qirinéas, te cilet, kur hyjtin ne Antioki,

u flisnin Hélénistevé, dyké ungjillezuar Zotin Jésu. Dhé dora é Zotit ish mé ta; dhé nje numur i math bésuan dhé u-kthyén me Zotin. Dhé ardhi lajme per ketô gjêra ne véshet é Kishes qe ish ne Jérusalém; dhé derguan Barnaben qe te shkoje gjér ne Antiokì. I cili, kur vajti dhé pâ hirin é Zotit, u-gezua dhé i éksortonté te gjithe te mbétén me Zotin mé qellim zemré, sé ish nje njérì i mire dhé plot mé Shpirt Shénjt dhé mé bése; dhé u-shtua miaft popull mé Zotin. Dhé Barnaba shkoj ne Tarse qe te kerkoje Saulin; dhé, si é gjéti, é pruri ne Antiokì. Dhé nje mot te têre mblidheshin ne Kishe dhé mesonin miaft popull, dhé dishépujte u-quajtin te Krishtére per te paren hére ne Antiokì. Dhé ne ketô dite, zbritne profétер préj Jérusalémit ne Antiokì. Dhé u-ngrit nje préj syrésh, i quajtur Agab, dhé shenoj mé anen é Shpirtit Shénjt qe do te ngjase nje famine é madhé me têre boten, é cila ngjau me ditet é Qésar Klaudit. Ahéré dishépujte, si pas fuqise sicilidô, i dhane funt t' u dergojne ndihma vellézervé qe banonin ne Judé; te cilen é bêne, dhé u'a derguan pléqvé mé doren é Barnabes dhé te Saulit.

UNGJILL. — Pas Joanit.

M'atê kohe, vjén Jésuj ne nje qytét te Samarise, te quajtur Sihar, afer ares qe i kish dhêne Jakobi te birit te tij Joséf; dhé atjé qé pus' i Jakobit. Jésuj pra, i lodhur préj udhetimit, ndenji prane pusit; dhé ora ish sidonja gjashte. Vjén nje grua préj Samarise per te marre uje. I thote Jésuj. « Ném te pi ». (Sé dishépujt é tij kishin shkuar ne qytét per te blére te ngrêna). I thote pra gruaja Samaritané : « Si ti, qe jé Judé, lyp uje préj méjé, qe jam nje grua Samaritané? Sé Judéjte s' kane marredhénié mé Samaritanet ». U-pergqjéq Jésuj dhé i tha : « Po te dijé dhuretin' é Pérendise dhé cili esht ay qe te thote, *Ném te pi*, ti do t' i lypjé dhé do t' te

kishté dhêne ujen é gjalle ». I thote gruaja : « Zot, as kove s' ké, édhé pusi eshte i thélle. Ngaha pra é ké ujen é gjalle? Mos jé ti mê i math sé âti yne Jakob, i cili na é dha pusin dhé qe piu véte préj tij dhé te bijte, dhé bageti' é tij? » U-pergjéq Jésuj dhé i tha : « Cilidô qe pi préj ketì uji do te kéte prape étjé; po ay qe te pije préj ujit qe do t' i jap une do mos kéte étjé per jéte; po uja qe do t' i jap do te bêhét ték ay burim uji qe kecén me jéte t'améshuar ». I thote gruaja : « Zot, ném ketê uje, qe te mos kém étjé as te vij ketu te marr uje ». I thote Jésuj : « Shkô, thirr burrin tênt dhé éja ketu ». U-pergjéq gruaja dhé tha : « S' kam burre ». I thote Jésuj : « Mire thé qe s' kam burre; sé paté pése burra, dhé ay qe ké tani nuk eshte burri yt; ketu folé te vertéten ». I thote gruaja : « Zot, shoh qe ti jé profét. Aterit tane kane adhuruar ne ketê mal; po ju thoni qe ne Jérusalém eshte vendi ku duhét adhuruar ». I thote Jésuj : « Grua, bésô-me qe vjén ora, kur as ne ketê mal, as ne Jérusalém do t'a adhuroni Atin. Ju adhuroni atê qe nuke dini; né adhurojme atê qe dime; sé shpetimi vjén préj Judéjvé. Po vjén ora, dhé tanì eshte, kur adhuronjesit é vertéte do t'a adhurojne Atin mé Shpirt dhé mé te vertéte; sé te ketije i dô Ati atà qe é adhurojne. Pérendia eshte Shpirt dhé adhuronjesit é tij duhét t' a adhurojne mé Shpirt dhé mé te vertéte ». I thote gruaja : « Di qe vjén Mésia, qe thuhét Krisht; kur te vije ay, do te na i thote te gjitha ». I thote Jésuj : « Une qe te flas jam ». Dhé mi ketê ardhe Dishépujt é tij dhé u-çuditne qe po flisté mé nje grua, po asnje nuke tha : « Ç' kerkon, a persé flét mé tê? » Gruaja pra là shtêmben é saj dhé shkoj ne qytét dhé u thote njéresvé : « Eni te shikoni nje njérì, i cili me tha te gjitha sa kam bêre; valle mos eshte ky Krishti? » Dualle pra préj qytétit dhé vinin ték ay. Dhé n' atê més, i luteshin Dishépujt é tij, dyké thêne : « Rabbi, haj ». Po ay u tha :

« Une kam te hà nje te ngrêne, te cilen ju nuk é dini ». Thoshin pra Dishépujte mé njêrjatrin : « Mos i solli njérì per te ngrêne? » U thote Jésuj : « E ngrêna imé eshte te bêj dashurin' é atî qe me dergoj dhé te mbaroj punen é tij. Nuke thoni ju qe duhén êdhé kater muaj, dhé pastaj vjén te korret? Já, po ju thom, ngréni syte tuaj dhé shikoni arat, sé jane te bardha per te korrur. Dhé ay qe kor mérr rroge dhé mbléth péme per jéte t'améshuar; qe te gezohét bashke dhé ay qe mbiéll dhé ay qe kor. Sé mi ketê fiala esht é vertéte qe tjater esht ay qe mbiéll dhé tiater ay qe kor. Une ju dergova te korni atê per te cilen nuke jini numduar; te tiére jane munduar, dhé ju kini hyre ne mundim te tyré. » Dhé préj atì qytéti shume préj Samaritanevé i bésuan per fialen é gruas qe deshmonté qe, Me tha te gjitha sa kam bêre. Kur ardhe pra ték ay Samaritanet, i luteshin te mbétét mé tà; dhé mbéti atjé dy dite. Dhé shume mê téper bésuan per fialen é tij, dhé i thoshin gruas : Qe nuke bésojme mê per fialen têndé; sé tanì degjuam véte dhé dime qe ky eshte mé te vertéte Krishti, Shpe timtar i botes.

Ne « *Véçan Têreshénjten* » thuhét :

Vark. — Engjelli i therristé...

Defré, ngazellohu, dér' é hyjeshmé é drites, sé Jésuj qe pérendoj ne varr lindi perserì, dhé shkelqéu mê gazmorisht sé diélli, dhé ndriçoj te gjithe bésniket, ô Zonje é hyjhireshmé.

E DIÉLA É TE VÉRBERIT

NE MBRÊMESORÉ

Thirrtoré.

Thuhén shtate Vargezimé te Tingellit Terthor I, dhé dy te Vétezêshmé te Vérberit, dyké persedytur te paren :

T. II. — I linduri i vérber thoshté mé mendjén é tij : Valle mos linda i vérber nga mekatét é prindervé? Valle mos linda si prove per pabésin' é paganevé? Nuke jam i zoti te thom kûr eshte nate dhé kûr eshte dite. Kêmbet é mia nuke jane miaft te forta per goditjét é gurevé; sé nuke pashe diéllin te shkelqéje, as é pashe ne kore atê qe me gatoj; po te lutém, ô Krisht Pérendì : Hith syrin mi mua, édhé meshirô-me.

Dyké shkuar Jésuj préj shenterorés, gjéti nje njérì te vérber qe préj lindjés; dhé i ardhi kéq, dhé vuri balte mi syt' é tij, dhé i tha : Shkô, lahu ne liqén te Siloamit; dhé, si te lahésh, çél-i syte, dyké lavderuar Pérendine. Dhé gjirijt' é tij i thoshin : Kush t' i çéli syte, te cilet s' mundi asnje njérì mé sy te t' i sheroje? Dhé ay thirri é tha : Nje njérì, i quajtur Jésu, ay me tha : Lahu ne liqén te Siloamit, dhé i çéla syte. Ky eshte mé te vertéte Krishti Mésia, per te cilin tha Moisiu ne ligje. Ky eshte Sheptimtari i shpirtévé tona.

Lavdì. — *T. T. I.* — O Zot, dyké shkuar mb' udhe, gjété nje njérì te vérber qe préj lindjés; dhé Dishépujte te çuditur te pyésnin, dyké thêne : Mesonjes, cili mekatoj, ky, apo prinderit é tij qe lindi i vérber? Dhé ti, ô Shpetimtari im, u therrisnjé : As ky mekatoj, as prinderit

é tij, po qe te çfaqén mi tê véprat é Pérendise. Une duhét te mbaroj véprat é atî qe me dergoj, te cilat asnonje s' munt t' i mbaroje. Dhé, si thé ketô, peshtyré perdhè, bêré balte, dhé i lévé syte, dyké thêne : Shkô lahu ne liqén te Siloamit. Dhé ay, si u-lâ, u-bê i shendoshe dhé te therristé : Bésoj, ô Zot, dhé t'u-fal. Perandaj therrésim dhé né : Meshirô-na.

Tanì. — Ne Dét te Kuq...

Pasvargjé.

Thuhét Pasvargu i pare i T. T. I., dhé pastaj « *Pashke hiéroré* » mé vargjét.

Lavdì. — T. T. IV. — O Krisht Pérendì, Diéll mendor dréjtesié, ti qe ndrité shpirtin dhé trupin é atî qe lindi i vérber mé prékjén é dores s' até se panjolleshmé, ndrit édhé syt' é shpirtévé tona, trégô-na bij drité, qe te te therrésim mé bése : Meshira joté per né eshte é shumet dhé é patréguar. Njéridashes, lavdì me ty.

Tanì. — Dit' é Ngjalljés.

Perleshoré dhé Hyjlindesoré é T. T. I.

NE MENGJÉS

Ndenjesoré, Degjim dhé Shkallésa te T. T. I.

Shkurtoré. — T. IV.

I ulokesuar nga syt' é shpirtit, ty, ô Krisht, prane te vij, si i Vérberi qe préj lindjés, dhé ne péndim po te therrés : Ti jé drita é shkelqyér é atyrévé qe ndodhén n' érresire.

Shpia.

Dhurô-me, ô Krisht, lume urtesié te patréguar dhé dije te larte, ô drit' é atyrévé qe ndodhén n'érresire, dhé udhehéqes i te arratisurvé, qe te trégoj atô qe na mesoj libra é hyjeshmé é Ungjillit te paqes, dométhêne

çudin' é te vérberit; sé, dyké qêne i vérber qe préj lindjés, gezon syt' é trupit dhé te shpirtit, dhé therrét mé bése : Ti jé drita é shkelqyér é atyrévé qe ndodhén n' érresire.

Synaksar.

Gjithe sot, te Diélen é Gjashtte pas Pashkes, krémterojme çudin' é te Vérberit préj Zotit dhé Pérendise dhé Shpetimtarit tone Jésu Krisht.
Fales i drites, drit' é lindur préj drité,
I çélé syte te Vérberit qe préj Lindjés, ô Fiale.
Pas perdellimit tênt te paaneshme, ô dritedhênes Krisht, Pérendia jone, meshirô-na, édhé shpetô-na. Amen.

Zbritesoré. — T. T. I.

I. Pérendise Shpetimtaré, qe i hoqi udhen popullit ne dét mé kêmbe te palagura dhé permbyti Faraonin mé gjith' ushterì, atî vétem lé t' i kendojme, sé u-lavderua.

III. Mé fuqin' é Kryqit tênt, ô Krisht, shigurôm'a mendjén per te hymnuar dhé per te lavderuar Shéstjén têndé shpetimtaré.

IV. Degjova famen é potéres se Kryqit, si u-çél Parajsa mé anen é tij, dhé thirra : Lavdì fuqise s' até, ô Zot.

V. Dyké menguar te therrésim, ô Zot : Shpetô-na. Sé ti jé Pérendia jone, véç téjé nuke njohim tiater.

VI. Me qarkoj avusha, baléna m' u-bê varr, dhé une thirra té ty njéridashesi, dhé me shpetoj é diathta joté, ô Zot.

VII. E békuar eshte Pérendi' é Atervé tane qe shpetoj ne furre te ziarrit Diémat kêngetare.

VIII. Birin dhé Pérendine, qe lindi préj Atit para jétévé dhé ner koherat é fundit u-misherua préj Nênes Virgjeréshe, prifter é hymnoni, popull é permilartesoni per gjithe jétet.

IX. Ty, Nênen é Pérendise permi mendjé dhé aresyé,

qe lindé pa trégim me kohe te pakoheshmin, né bésniket mé nje mendjé po te madheshtojme.

UNGJILL Mengjézor VIII.

Dergimesoré. — T. II.

Mê pare é Pashkes, pastaj ketô te dyja :

Syt' é mi mendore, ô Zot, te vérbuar préj mekatit te érret, ti ndrit-i, ô i Meshireshme, dyké u vêne perunjesì dhé dyké i qeruar mé lotét é pendimit.

Shpetimtari yne, dyké shkuar, gjéti nje te Vérber; peshtyri perdhé, bêri balte dhé i lyéjti syte, dhé é dergoj ne Siloam qe te lahéj; dhé ay, si u-lâ, ardhi mé syte hapur, ô Krisht.

Lavderimé.

Kater Vargezimé te T. T. I, pastaj « *Pashke hiéroré* » mé Vargjét.

Lavdì. — T. T. I. — Cili do te flase per fuqit' é tua, ô Krisht? A cili do te numeroje shumicat é çudiravé te tua? Sé, nga qe u-duké mi dhè dyplik nga miresia, dypliké u falnjé sherimét te semurevé; sé jo vétem syt' é trupit i çélé te vérberit qe préj lindjés, po dhé syt' é shpirtit. Perandaj te rrefénté si Pérendi ty qe fshiheshé dhé qe u fal te gjithevé perdellimin é math.

NE MÉSHE

Hyrtoré é Pashkes, Perleshoré é T. T. I, é Shénjtit te Kishes, dhé Shkurtoré é Pashkes.

APOSTULL

Ti, ô Zot, te na ruash é te na permbash.
Shpetô-me, ô Zot, sé humbi oshenari.
Kendimi préj Aktévé t'Apostujvé.

M' atô dite, ték shkonim né Apostujte ne faljé, na hasi nje vajze qe kish fryme Pythoni, qe u jipté shume andralla te-zotervé te saj, dyké divinuar. Kjô i ra pas

Paulit dhé névé dhé therristé dyké thêne : « Ketà njéres jane sherbetore te Pérendise se larte, qe na lajmerojne udhen é shpetimit ». Dhé ketê é bênté per shume dite. Dhé u-merzit Pauli dhé i' u-kthyé frymes é i tha : « Te urdheroj, me émerin é Jésu Krishtit, te dalesh préj saj ». Dhé dolli m' atê çast. Dhé kur pane te zoterit qe dolli shprésa é punes se tyré, é zune Paulin dhé Silen dhé i hoqne ne trék perpara krérevé; dhé i prune perpara gjénéralevé, dhé thane : « Ketà njéres na trubullojne qytétin, dyké qêne Judéj, dhé leçitin zakoné qe s' na permétohét névé t' i akséptojme, as t' i bêjme, dyké qêne Romane ». Dhé u-sul turma kunder syrésh, dhé gjénéralet, dyké çiérre robat é tyré, urdheruan qe t' i rrahin. Dhé passi i rahne shume, i hodhe ne burk, dyké porositur burgetarin t' i ruaje mire; i cili, si mori te ketille porosì, i hodhi ne burgun mê te thélle dhé i shiguroj kêmbet é tyré ne dru. Po nga mézi i nates, Pauli dhé Sila, dyké u-falur, hymnojin Pérendine; dhé te burgosurit i degjojin. Dhé béfas u-bê nje termét i math, sa u-tronditne thémélit' é burgut; dhé u-hapne mé nje hére te gjitha dyérte dhé u-zgjidhe vargojt' é te gjithevé. Dhé kur u-zgjua burgetari dhé pà dyért' é burgut te hapura, nxori shpaten dhé gatitéj te vristé vétén, dyké kujtuar qe i kishin ikur te burgosurit. Dhé thirri mé zê te math Pauli, dyké thêne : « Mos i bêj vétés gjê te kéqé; sé te gjithe jémi ketu ». Dhé ay lypi dritera dhé u-sul brenda dhé i tmérruar i rà ner kembe Paulit dhé Siles. Dhé si i shpuri jashte, u tha : « Zoterij, ç' duhét te bêj qe te shpetohém ? » Dhé atà, i thane : « Besô me Zotin Jésu Krisht dhé do te shpetosh ti dhé shtepia joté ». Dhé i fole fialen é Zotit atì dhé gjith' atyrévé qe ishin ne shtepì te tij. Dhé i mori m' atê ore te nates, dhé u lau plaget; dhé u-pagezua ay dhé gjithe shtepi' é tij mé nje hére. Dhé i shpuri ne shtepì te tij dhé u shtroj tryése dhé

u-ngazellua, dyké i bésuar Pérendise mé gjithe shtepin' é tij.

UNGJILL. — Pas Joanit.

M'atê kohe, dyké shkuar Jésuj, pâ nje njérì te vérber qe préj lindjés. Dhé é pyétne Dishépujt é tij, dyké thêne : « Rabbi, cili mekatoj, ky a po prinderit é tij, qe lindi i vérber? » U-perqjéq Jésuj : « As ky mekatoj, as prinderit é tij, po qe te çfaqén mi tê véprat é Pérendise. Une duhét te mbaroj véprat é atì qe me dergoj sa eshte dite; sé vjén nata, kur asnonje s' munt te punoje. Sa jam ne bote, jam drit' é botes ». Si tha ketô, peshtyri per-dhè, bêri balte préj peshtymes dhé lyéjti mé balten syt' é te vérberit, dhé i tha : « Shkô, lahu ne liqén te Siloamit » (é cila perkthéhét, i Derguari). Shkoj pra dhé u lâ dhé ardhi mé syte çélur. Fqinjte pra dhé atà qe é shikonin mê pare qe ish i vérber thoshin : « Nuk eshte ky ay qe rrinté dhé lypté? » Te tiére thoshin, Qe ky eshte. Te tiére prape, Qe i shembellén atì. Po ay thoshté, Qe une jam. I thoshin pra : « Si te jane çélur syte? » Dhé ay u-pergjéq é tha : « Nje njèrì, i quajtur Jésuj, bêri balte dhé m' i lyéjti syte dhé me tha : Shkô ne liqén te Siloamit dhé lahu. Dhé si shkova dhé u-lava, pashe ». I thane pra : « Ku esht ay? » Ay thote : « Nuke di ». E shpién té Farisianet atê qe ish mê pare i vérber. Dhé ish é Shtune, kur Jésuj bêri balte dhé i çéli syte. E pyésnin pra perserì dhé Farisianet qysh pâ. Dhé ay u tha : « Me vuri balte mi syte dhé u-lava dhé shoh ». I thoshin pra ca préj Farisianevé : « Ky njérì nuk esht i Pérendise, sé nuke mban te Shtunen ». Te tiére thoshin : « Si munt nje njérì mekatar te bêje çudira te ketija? » Dhé u-bê nje çarjé ner tà. I thone perserì te vérberit : « Ti ç' thua per atê qe te çéli syte? » Dhé ay tha, Qe eshte profét. Po Judéjte nuke bésonin qe ay qé i vérber édhé pâ, gjér sa thirre prinderit é atì qe çéli syte. Dhé

i pyétne, dyké thêne : « A eshte biri juaj ky, qe ju thoni sé lindi i vérber? Si pra tanì shéh? » Dhé u-pergjéqne prinderit é tij dhé thane : « Dime qe ky eshte biri yne dhé qe lindi i vérber; po nuke dime si tani shéh, as nuke dime cili ia çéli syte; ay ka moshe; pyésni atê; lé te flase véte per véten é tij ». Ketô thane prinderit é tij, sé ndruheshin préj Judéjvé; sé Judéjte po ishin marre vésh qe kush t' a rreféje per Krisht te nxirét jashte synagojes. Perandaj prinderit é tij thane, qe ay ka moshe, pyésni atê. E thirre pra per se dyti njérine, qe ish i vérber, dhé i thane : « Lavderô Pérendine; né dime qe ky njérì eshte mekatar ». U-pergjéq pra ay dhé tha : « Nuke di ne eshte mekatar; njê di qe isha vérber dhé tanì shoh ». I thane pra perserì : « Ç' te bêri? Si t' i çéli syte? » U-pergjéq ték atà : « Po ju thashe dhé nuke me degjuat; persé doni perserì te degjoni? Mos doni dhé ju te bêhéni dishépuj te tij? » E shane pra dhé i thame : « Ti jé dishépull i tij; né jémi dishépuj te Moisiut. Né dime qe Moisiut i foli Pérendia. Po ketê nuke é dime ngaha eshte ». U-pergjéq njériu dhé u tha : « Kjô eshte per çudì qe ju nuke dini ngaha eshte, po ay m' i çéli syte; dhé dime qe Pérendia nuk i degjon mekataret; po, ne qofte nonje qe ndéron Pérendine dhé bên deshiren é tij, atê é degjon. Kurre nuk eshte degjuar qe dokush i çéli syte nje te linduri te vérber. Po te mos qé njérì i Pérendise ky, nuke do te muntté te bênté asgjê ». U-pergjéqne dhé i thane : « Ti ké lindur ne mekaté i têre, dhé ti na meson? » Dhé é nxuare jashte. Degjoj pra Jésuj qe é nxuare jashte dhé, si é gjéti, i tha : « Ti à beson me Birin é Pérendise? » U-pergjéq ay dhé tha : « Cili esht, ô Zot, qe t' i bésoj? » Dhé i tha Jésuj : « Dhé é ké pare, dhé ay qe flét me ty, ay eshte. » Dhé ay tha : « Bésoj, ô Zot »; dhé iu-fal.

Ne « *Véçan Têreshenjten* » thuhét : « Engjelli i therristé... Ndriçohu, ndriçohu »; Kungatoré é Pashkes.

SHESTJA

NE MBRÊMESORÉ

Thirrtoré. —T. T. II.

Thuhén per se dyti qe te pésa :

Zoti u-shéstjua ner qiéjte qe t' i dergoje botes Ngushellimtarin. Qiéjte gatitne fronin é tij; Engjejte çuditén, dyké shikuar nje njérì permi tà. Ati prét atê qe ka ne gji te bashkaméshuar. Shpirti Shénjt u urdheron gjithe Engjejvé te tij : Lé te çélin dyérte, kryétaret tuaj. Te gjithe kombét, trokisni duarte; sé u-ngjit Krishti atjé ku ish mê pare.

Zot, Qérubimét u-çuditne mé Shéstjén têndé, dyké pare te ngjitésh mi réte ti qe rri mi tà; dhé te lavderojme, sé meshira joté esht é mire. Lavdì me ty.

Dyké pare lartesimét é tua ner malét é shenteruar, ô Krisht, agullim i lavdise s' Atit, perhymnojme fytyren é ndriçimé te faqés s' até, adhurojme Pesimét é tua, ndérojme Ngjalljén, dhé lavderojme Shéstjen é lavderuar. Meshirô-na.

Zot, kur te pane te ngrihésh mi réte, Apostujte, plot mé hidherim, dyké qare mé lot é dyké vajtuar, thoshin: Zot, mos na lêr varfanjake né sherbetoret é tu qe na déshé nga meshira, si i zemerdhempshur; po dergô-na Shpirtin tênt Têreshénjt, sikunder na u-zotové, qe te na ndriçoje shpirtét.

Zot, si mbarové myshtérin é urdherimit, moré Dishépujt é tu dhé i ngjité ne mal te Ullinvé; dhé já ku shkové permi kulmin é qiéllit. Ti, qe u-bêré per

mua i varfer si une, dhé u-ngjité atjé ngaha nuk u-ndavé, dergô Sphirtin tênt Têreshénjt, qe te na ndriçoje shpirtét.

Lavdì é Tanì. — Pa u-ndare préj gjirit ateror, ô Jésu fort i êmbel, dhé passi u-shokerové mé njézerit, sot u-shéstjové mé laft préj malit te Ullinjvé; dhé passi lartesové miresisht natyren tone te rêne, ndenjé bashke mé Atin. Perandaj pra urdherét qiélloré te Engjejvé mahniteshin per ketê çudi; dhé, te permblédhur mé tmérr, madheshtonin njéridashjén têndé. Mé te cilet dhé né te dhéshmit, dyké lavderuar zbritjén té névé dhé Shéstjén préj nésh, lutémi dyké thêne : Ti, qe mbushé mé gas Dishépujte dhé Hyjlindesén qe te lindi mé Shéstjén têndé, vléresô-na dhé né per gazin é te zgjédhurvé te tû, mé urimét é tyré, pas perdellimit tênt te math.

Hyrjé, « *Drite gazmoré* » dhé ky PAREVARK :

T. i Rênde. — Vir ré te falurit t' im, ô Pérendì, dhé mos çperhith lutjén t' imé.

Pasvargjé. — T. II.

Lindé, siç déshé vête; u-duké, siç te pelqéu; pesové truperisht, ô Pérendia jone; u-ngjallé préj se vdékuresh dyké shkélur vdékjén; u-shéstjové mé lavdì, ti qe mbush gjithesine; dhé na dergové Shpirtin é hyjeshme, qe te perhymnojme dhé te lavderojme Hynine têndé.

Vark. — Te gjithe kombét, trokisni duarte.

Kur shéstjoheshé, ô Krisht, préj malit te Ullinjvé, te pane Fuqirat dhé i therrisnin njêrjatres : Cili eshte ky? Dhé u thote : Ky eshte i forti dhé i potéreshmi; ky esht i fuqishmi ner lufterat; ky eshte mé te vertéte Mbréti i lavdise. Dhé persé jane te kuqé robat é tij? Sé vjén préj Bosorit, dométhêne, préj trupit. Dhé ti, passi ndenjé si Pérendì me te diathte te madheshtise, na

dergové Shpirtin Shénjt qe te udhehéqe dhé te shpetoje shpirtét tona.

Vark. — U-ngjit Pérendia mé brohorì.

U-shéstjové mé lavdì préj malit te Ullinjvé perpara Dishépujvé te tû, ô Krisht Pérendì, dhé ndenjé me te diathte te Atit, ti qe i mbush te gjitha mé Hynine; dhé u dergové Shpirtin Shénjt, qe ndriçon dhé pshtét dhé shenteron shpirtét tona.

Lavdì é Tanì. — T. T. II. — U-ngjit Pérendia mé brohorì, Zoti mé zê trumbété, qe te lartesoje koren è rêne te Adamit dhé te dergoje Shpirtin Ngushellimtar per te shenteruar shpirtét tona.

Perleshoré. — T. IV.

U-shéstjové mé lavdì, ô Krisht Pérendia jone, dhé gezové mé zotimin é Shpirtit Shénjt Dishépujte, te cilet u-shiguruan mé békimin qe ti jé i Bir' i Pérendise, Çperblénjesi i botes *(tri hére)*.

NE MENGJÉS

Ndenjesoré.

T. I. — Pas « Tu lithu ». — Kur Engjejte admironin çudin' é Shéstjés, dhé Dishépujte mahniteshin per lartesimin é tmérruar, u-ngjité mé lavdì si Pérendì, édhé dyérte t' u-çéle, Shpetimtar; perandaj Fuqit' é qiéjvé çuditeshin dhé therrisnin : Lavdì zbritjés s' até, Sheptimtar; lavdì mbréterise s' até; lavdì Shéstjés s' até, i vétem njéridashes.

T. III. — Pas « Tin oréotita ». — Pérendia é parejéteshmé dhé é panìseshmé u-shéstjua sot, passi hyjesoj myshtikerisht natyren njérezoré qe mori. Pareréndin Engjejte dhé u trégonin Apostujevé atê qe po shkonté ner qiéjte mé laft te math; dhé atì si iu-fale, thane : Lavdì Pérendise qe u-shéstjua.

T. T. I. — *Pas « Ton sinanarhon ».* — Zbrité mi te dhéshmét préj qiéllorévé, dhé si ngjallé Adamin, i cili qé perposh, ne burk te Férrit, ô Pérendì, mé shéstjén têndé, ô Krisht, é ngjité lart ne qiéll, dhé é vuré te rrije mé ty permi fronin ateror, si njéridashes dhé i meshireshme.

« Qe préj dialerise s' imé ».

Parevark.

U-ngjit Pérendia mé brohorì, Zoti mé zê trumbété.

Vark. — Te gjithe kombét, trokisni duarte.

UNGJILLI Mengjézor III, *« Mé-qéne-qe pame Ngjalljén »* dhé Psalmi 51.

Lavdì. — Mé nermjétimét é Apostujvé...

Tanì. — Mé nermjétimét é Hyjlindesés...

Perdellyes, perdellé-me, ô Pérendì...

T. T. II. — Sot Fuqit' é larta, dyké pare natyren tone ner qiéjte, mahniteshin per menyren é çudiçimé te ngjitjés, dhé thoshin mé njêrjatrin : Cili eshte ky qe ardhi? Dhé, kur pane Zotin é tyré, urdheroheshin te çélin dyérte qiélloré. Mé te cilet te hymnojme pa pushim ty, qe do te vish perserì s' andéjmi truperisht, si gjykates i te gjithavé dhé si i têrefuqishim.

Shkurtoré. — T. T. IV.

Passi mbarové urdherimin per né dhé bashkové te dhéshmét mé qiéllorét, u-shestjové mé lavdì, ô Krisht Pérendia jone, pa u-ndare préj gjekundi, po dyké mbétur afer, dhé dyké u thirrur atyrévé qe te déshnin : Une jam mé ju, dhé asnjê s' eshte kunder jush.

Shpia.

Dyké lêne te dhéshmét mi dhé, é dyké i dhêne shurit te hiéshmét, éni te sqohémi dhé te ngréme lart syte dhé méjtimét; lé t' i hédhim pamjét édhé ndjénjat bashke

mi dyérte qiélloré né njérezit; lé te kujtojme qe jémi ne mal te Ullinjvé dhé te shohim Çperblénjesin te hipur mi ré; sé s' andéjmi Zoti réndi ner qiéjte; s' andéjmi gjenérozi u perndau dhuratat Apostujvé te tij, dyké i ngushelluar dhé dyké i kurajuar si Ate, dyké i udhehéqur si bij, dhé dyké u thêne : Nuke ndahém préj jush; une jam mé ju, dhé asnje s' eshte kunder jush.

Synaksar.

Gjithe sot, te Enjtên é Javes se Gjashtte pas Paskhes, krémterojme Shéstjén é Zotit dhé Pérendise dhé Shpetimtarit tone Jésu Krisht.
Dyké ndenjur me te diathten ateroré, ô Fiale,
U falé Dishépujvé bése mê te shigurte.
O Krisht Pérendia jone, qe u-shéstjové mé lavdì, meshirô-na. Amen.

Zbritesoré. — T. IV.

I. I mbuluar préj miégullé te hyjeshmé, belbecaku oratoroj ligjen é hyjshkruar; sé, dyké shkundur balten é syrit te mendjés, shikon te qênin dhé nisjohét me dijen é Shpirtit, dyké lavderuar mé kênge te pérendishmé.

III. I dermoj vargojt' é barkut shtérp dhé sharjén é pambajtur te mirpiéllorés lutja vétem é profétéshes se motshimé Anna, qe u-perunj mé shpirt te dermuar té Fuqimadhi dhé Pérendi' é dijavé.

IV. O Mbrét i mbrétervé, ô Fiale, qe lindé vétem préj Atit pa-nisjé i tille préj te tillit, u dergové si mirebêres Shpirtin tênt te njefuqishim dhé te pavdékur Apostujvé qe kendojne : Lavdì fuqise s' até, ô Zot.

V. Pritni vésen é Shpirtit te frymeziarrte, si spastrim zgjidhes te paudhesivé, ô diéma te dritefytyreshme te Kishes; sé tanì ka dale préj Siones ligja, hiri i Shpirtit, ne forme gjuherash ziarri.

VI. Si meshirim dhé shpetim na shkelqévé préj Virgjeréshes, ô Zoti Krisht, qe te rrembésh nga prishja

têre Adamin, qe ra mé gjithe gjindjén é tij, sikunder shpetové Profétin Jona préj kraherorit t' égersires se détit.

VII. Mé nje zê buçiti kênge shtruméntésh per te ndéruar vépren pa-shpirt te gatuar mé ar; po hiri driteprures i Ngushellimtarit i therrét mé vénérim. O Trinì é vétem, é njefuqishmé dhé é paniseshmé, é békuar jé.

VIII. I zgjith vargojte dhé é véson flagen shtypi i trishkelqimshim i théarqise; é hymnojne Diémat, dhé têre ndertésa é krijuar békon te vétemin Shpetimtar dhé véperimtar te gjithesise si mirebêres.

Prifti thote : «*Hyjlindesén dhé Mêmen é Drites...*» dhé kendohét : —

Kênge IX.

Engjejte, dyké pare ngjitjén é Zotit, çuditeshin, si u-ngrit mé lavdì préj dhéut me te lartat.

O dhurata permi kupetim ! O myshtér i tmérrshim ! Si Zoti i te gjithevé, dyké shkuar préj dhéut ne qiéllorét, u dergoj Dishépujvé Shpirtin Shénjt, qe u ndriçoj mendjén dhé i bêri te ziarrte mé hir.

Engjejte, dyké pare...

Zoti i tha tufes se Dishépujvé : Ju rrini ne Jérusalém, dhé une do t' ju dergoj nje tiater Ngushellimtar, te bashkéfroneshmin dhé te bashkendéruarin mé mua, qe me shikoni te shéstjohém mi nje ré te ndriçimé.

Engjejte, dyké pare...

Madheshtia é te varferuarit truperisht u-ngrit shéshit persiper qiéjvé, dhé natyra jone é rêne ndérohét mé bashkendenjién é Atit. Lé te krémterojme pra, lé te brohoritim te gjithe mé nje zê, dhé lé te trokasim duarte mé gas.

Hyjlindesoré. — Drita qe shkelqén préj drité, ô é panjolleshmé, lindi préj téjé, dhé perndau têre érresiren é athéismit, dhé ndriçoj atà qe flénin ne nate; perandaj

te gjithe, si pas détyres, te lumerojme gjithenje per jéte.

Zbritesoré. — Gezohu, ô Mbréteréshe, ô lavdì nênevirgjeroré; sé asnje goje qe flét, sadô é mirlevizur dhé é êmbel-fialte, nuke munt te te kendoje si te ka hié; dhé ç' dô mendjé vertikohét te kupetoje lindjén têndé Perandaj mé nje zê te lavderojme.

Dergimesoré. — T. II.

Dyké shikuar Dishépujte, u-shéstjové, ô Krisht, dhé ndenjé bashke mé Atin; Engjej réntnin perpara dhé therrisnin : Çélini dyérte, çélini; sé Mbréti u-ngjit prape té laft' i kryéndriçim *(tri hére)*.

Lavderimé. — T. I. — Pas «Ton uranion tagmaton».

Engjellorisht lé te krémtojme né te boteshmit Pérendine tone qe rri mi fron lavdié, dyké bertitur hymnin : I shénjte jé, ô Ate i qiélleshme, ô Fial' é bashkaméshuar, i shénjte jé, édhé ti, Shpirti têreshénjt.

Kur pane kréret é Engjejvé, ô Shpetimtar, çudin' é Shéstjés s' até, njêri tiatrit i thoshin: Ç' eshte kjo pamjé dhé cili eshte ky, qe dukét nga fytyra si njèrì, dhé persiper qiéjvé, si Pérendì, ngjitét mé trupin é tij ?

Galiléanet kur pane qe u-shéstjové ti préj malit te Ullinjvé mé gjithe trupin, ô Fiale, dégjonin Engjej qe u thoshin atyrévé : Persé shikoni dhé çuditéni? Ky do te vije prape truperisht, sikunder é pate mi dhè.

Lavdì é Tanì. — T. T. II. — Lindé, siç déshé véte... *(Shih mê siper ner Pasvargjét é Mbrêmesorés)*.

NE MÉSHE

Antifon. — Shpetô-na, ô i Biri i Pérendise, qe u-shéstjové préj nésh ner qiéjte mé lavdì, né qe te kendojme. Alleluia.

Hyrtoré. — U-ngjit Pérendia mé brohori, Zoti mé zê

trumbété. Shpetôna, ô i Bir' i Pérendise, qe u-shéstjové préj nésh ner qiéjte mé lavdì...

Perleshorja dhé Shkurtorja é Shéstjés, dhé pastaj «*Shent Pérendì*»

APOSTULL

Ngjitu mi qiéjte, ô Pérendì.
Zemra imé eshte gati, ô Pérendì.
Kendimi préj Aktévé t'Apostujvé.

Fialen é pare, ô Théofil, é bêra per te gjitha sa nisi Jésuj te bêje dhé te mesoje gjér m' atê dite qe u-shéstjua, passi mé anen é Shpirtit Shénjt u lâ porosira Apostujvé qe pat zgjédhur. Te cilevé u deftéu dhé vétén étij te gjalle, passi pesoj, mé shume shenja, dyké u-dukur ner tà per dyzét dite, dhé dyké u folur per punet é mbréterise se Pérendise. Dhé dyké qêne mbledhur, i porositi mos ndahén nga Jérusalémi, po te présin zotimin é Atit qe degjuat préj méjé. Sé Joani pagezoj mé uje, po ju do te pagezohéni mé Shpirt Shénjt jo pas shune ditsh qe sot. Kur u-mblodhe pra, é pyésnin dyké thêne : « Zot, valle me ketê kohe do t' i réstorosh mbréterine Israélit ? » Dhé ay u tha. « Nuk eshte puna juaj te njihni koherat é motét qe i ka vêne Ati ne potére te tij. Po do te mérrni fuqì, kur te vije Shpirti Shénjt mi ju; dhé do t' me jini deshmore ne Jérusalém dhé ne têre Judène dhé Samarine, édhé gjér ne funt te dhéut ». Dhé si tha ketô, ték po shikonin, u-ngrit, dhé nje ré é mori préj syvé te tyré. Dhé, ték po ishin dyké shikuar ne qiéll qe po shkonté, jâ dy njéres mé roba te bardha u qendruan afer, te cilet u thane : « Burra Galiléane, persé qendroni dyké shikuar ne qiéll? Gjithe ky Jésu, qe u-shéstjua préj jush ne qiéll, do te vije prape ashtu siç é pate te shkojene qiéll ». Ahéré u-kthyén ne Jérusalém préj malit qe quhét i Ullinjvé, qe eshte afer Jérusalémit dhé mban nje te Shtune udhe lark.

UNGJILL

(Thuhét Ungjilli Mengjézor VI).

Ne « *Véçan Têreshenjten* » thuhét Zbritesorja IX.

Kungatoré.

U-ngrit Pérendia mé brohorì, Zoti mé zê trumbété.

Ne vent te « *Pame driten* », thuhét Perleshorja é Shéstjés.

BKSH

E DIÉLA É ATERVÉ

NE MBRÊMESORÉ

Thirrtoré.

Thuhén tri Vargezimé te T. T. II, tri te Shéstjés dhé ketô kater te Shen Atervé :

T. T. II. — Lindé préj gjiri para Dritesiéllesit, préj Atit pa nêne para jétevé, mé gjithe qe Ariosi te kujton per kriatyre dhé jo per Pérendì, dyké te bashkuar mé nje guxim te çmendur ty Krijétarin mé kriésat, dhé dyké thésaruar per vétén é tij lênde ziarri te perjéteshme; po Sinodi i Niqése te leçiti Bir Pérendié, ô Zot, te bashkefroneshme mé Atin dhé mé Shpirtin.

Cili t' a ndau kemishem, ô Shpetimtar? Ariosi qe mbylli syte per te mos shikuar driten, dhé te cilit i çirén mushkerite mé krép te hyjeshme dhé jép shpirt ne mundimé si tiater Jude nga mendja dhé nga menyra ; po Sinodi i Niqése te leçiti Bir Pérendié, ô Zot, te bashkefroneshme mé Atin dhé mé Shpirtin.

Ariosi i çmendur préu monarqine é Trinise se têreshénjte me tri qênié te ndryshmé dhé te ndara; perandaj Aterit hyjprures, te mbledhur mé gjithe zemer, dhé te ndézur mé zéll si Thésbiti Elia, présin mé shpaten é Shpìrtit blasfémorin é turpit qe dogmatisoj, sikunder i dha funt Shpirti.

Lavdì. — *T. T. II.* — Lé te perlevdojme sot trumbétat myshtiké te Shpirtit, Aterit hyjprures, qe kenduan ne més te Kishes nje kênge harmoniozé préj théologié, nje Trinì te pandryshuar, nje qênié, dhé nje Hynì, rrezonjesit é Ariosit, dhé perluftaret é Orthodoksevé, qe ner-

mjétojne gjithenje té Zoti qe te meshirohén shpirtét tona.

Tanì. — Cili do mos te lumeroje, ô Hyjlindesé Virgjeréshe?...

Pasvargjé.

Kater Pasvargjét é Tingellit T. II.

Lavdì. — *T. IV.* — Kujtimin é permoteshme te Atervé hyjprures, qe u-mblodhè préj têre botes ne qytét te shkelqyér te Niqése, dyké ndéruar zakonét é Orthodoksevé, lé te krémterojme sot béserisht. Sé ketà rrezuan piozerisht doktrinen é pabése te Ariosit te tmérruar dhé é ostraqisne sinodikerisht nga Kisha Katholiké; dhé mé zê te larte i mesuan te gjithe te rreféjne Birin é Pérendise te bashkeqênurshme, te bashkaméshuar, dhé te lindur para jétevé, dyké é çponuar pikerisht dhé piozerisht té Symbol' i béses. Perandaj dhé né, dyké vajtur pas dogmavé te tyré te hyjeshmé, mé bése te shigurte adhurojme Birin dhé Shpirtin têreshénjt mé Atin, si Trinì te bashkeqênurshmé me nje Hynì.

Tanì. — O Zot, si mbarové myshtérin é fshéhur qe préj jétesh dhé préj brézash, si i mire, ardhé mé Dishépujt é tû ne mal te Ullinjvé, dyké patur atê qe te lindi ty, Bêresin dhé Krijétarin é te gjithavé; sé ajò qe vuajti nênerisht mê tèper sé te gjithe per pesimin tênt, duhéj te gezonté nje gas te stermath me lavdin' é trupit tênt; nga i cili piésetojme dhé né me ngjitjén têndé ner qiéjte, ô Zot, dhê lavderojme perdellimin é math qe na u-dha.

Perleshoré. — T. T. IV.

Mê pare é T. T. II, pastaj kjò é Atervé :

I permilavderuar jé, ô Krisht Pérendia jone, qe thémélové permi dhéne si yj Aterit tane, dhé mé anen é tyré na hoqé udhen te gjithevé té bésa é vertéte, lavdì me ty.

TANÌ : Thuhét Perleshorja é Shéstjés.

NE MENGJÉS

Ndenjesoré, Degjim, dhé Shkallésa te T. T. II.

Shkurtoré. — T. T. IV.

Leçitja é Apostujvé dhé dogmat é Atervé i forcuan Kishes bésen é njeshmé; é cila dyké mbajtur kemishen é se vertétes, te éndur préj théologise se sipermé, prét dréjterisht dhé lavderon myshtérin é math te piététit.

Shpia.

Lé te degjojme Kishen é Pérendise qe therrét mé leçitjé te larte : Ay qe ka étjé lé te vije dhé lé te pije; kratéri qe mbaj eshte kratér urtesié; pirjén é tij é perziéva mé fialen é se vertétes, dyké dérdhur uje rrefimi dhé jo kundreshtimi; nga é cila pi Israéli i tanishme dhé shikon Pérendine qe flét : Shikoni, shikoni qe une véte jam dhé nuk jam ndrruar, une Pérendi' é pare, une dhé i pastajmi dhé véç méjé s' ka tiater faré. Atà qe piésetojne préj ketì do te nginjén, dhé do te lavderojne myshtérin é math te piététit.

Synaksar.

Gjithe sot, te Diélen é Shtatte pas Pashkes, krémterojme Sinodin Ekuménik te pare te Niqése préj tré qint é tétembedhjéte Atervé hyjprures.
Te pollit mendor yj driteprures,
Mé rézét tuaja ndritmani mendjén.

Kunder Ariosit.

Qofte jashte laftit pérendor Ariosi,
Qe thote sé Krishti qé jashte qéniés s'Atit.
Mé nermjétimét é tré qint é tétembedhjéte Shen Atervé hyjprures ô Krisht Pérendia jone, meshirô-na. Amen.
Zbritesoré te Shéstjés, Ungjill Mengjézor I, « *Mê te ndérçimén* »

Dergimesoré.

Mê pare Dergimesorja I, pastaj kjò é Atervé :

E Atervé te hyjeshme sot krémterojme kujtimin, dhé

mé urimét é tyré te lutémi, ô i meshireshme : Shpetô popullin tênt préj ç' dô dêmi hérézirash, ô Zot, dhé na vléresô te gjithe te lavderojme Atin, Birin, édhé Shpirtin têreshénjt.

Pastaj Dergimesorja é Shéstjés.

Lavderimé.

(Per Lavderimét dhé Lavdine shih té Libra é te Krémtévé te Medha, f. 28-29*).*

NE MÉSHE

Ne Hyrjé thuhén Perleshorja é T. T. II, pastaj é Shéstjés, pastaj é Shen Atervé dhé Shkurtorja é Shéstjés.

APOSTULL

I békuar jé, ô Zot, Pérendì é Atervé tane.
Sé jé i dréjte me te gjitha sa na bêré.
Kendimi préj Aktévé t'Apostujvé.

M'atô dite, Pauli é pâ mé udhe te lundroje neper ane te Eféses, per te mos humbur kohen ne Asì; sé nxitonté te gjéndéj, po te muntté, ne Jérusalém diten é Rushajés. Dhé dergoj préj Milétes ne Efése dhé thirri pléqt' é Kishes. Dhé kur ardhe ték ay, u tha : « Kini kujdés per vétén tuaj dhé per têre grigjen, mi te cilen Shpirti Shénjt ju vuri péshkope per te kullotur Kishen é Pérendise te cilen é fitoj mé gjakun é tij. Sé une é di ketê, sé pas ikjés s' imé do te hyjne ner ju ujqer te keqij pa kursyér grigjen. Edhé préj jush véte do te ngrihén njéres, dyké folur gjêra te shtrembera, qe te terhéqin dishépujte pas vétés se tyré. Perandaj vigjelloni, dyké kujtuar qe tré vjét nuke pushova nat' é dite se keshilluari mé lot sicilindô. Edhé tanì, ô vellézer, ju pranoj té Pérendia dhé té fiala é hirit te tij, i cili munt t' ju ndertoje dhé t' ju japé trashegim, ne més te gjithe te shénjteruarvé. Nuke desherova ar, a argjent, a

pétka te asnonjejt. Edhé ju véte é dini qe per névojat é mia dhé per atà qe ishin mé mua kane sherbyér ketò duart' é mia. Te gjitha ju' a deftova, sé keshtu, dyké u-munduar, duhét t' i perkrahni te dobetit, édhé te kujtoni fialet é Zotit Jésu, sé ay tha : Eshte mê é lumur te japesh sé sa te marresh ». Edhé si tha ketô, ra me gjunje dhé u-fal mé atà te gjithe.

UNGJILL. — Pas Joanit.

M'atê kohe, ngriti Jésuj syt' é tij ne qiéll, dhé tha : « Ate, ardhi ora; lavderô t' et-Bir, qe dhé yt-Bir te te lavderoje; sikunder i dhè potére mi ç' dô trup qe t' u jape jéte t' améshuar te gjith' atyrévé qe i ké dhêne. Edhé kjo eshte jét' é améshuar, qe te njohin ty, te vétemin Pérendì te vertéte, dhé Jésu Krishtin qe ké derguar. Ua çfaqa émerin tênt njéresvé, qe me dhè préj botes; ìshin te tute, dhé m' i dhè mua, édhé fialen têndé é kane mbajtur. Tanì muare vésh qe te gjitha sa me ké dhêne jane préj téjé; sé fialet qe me ké dhêne ua dhashe; dhé atà i muare dhé muare vésh mé te vertéte qe kane dale préj téjé dhé bésuan qe ti me ké derguar. Une per ketà lutém; nuke lutém per boten, po per atà qe me ké dhêne, sé jane te tute. Edhé gjithe te miat jane te tuat, édhé te tuat te miat, dhé jam lavderuar ner tô. Dhé tanì nuke jam mê ne bote, po ketà jane ne bote, dhé une vij té ty. Ate i shénjte, ruaj-i me émerin tênt atà qe me ké dhêne, qe te jéne njê, si né. Kur isha mé tà ne bote, i ruanja une me émerin tênt; atà qe me ké dhêne i ruajta, dhé asnje préj syrésh nuke humbi, pervéç sé Bir' i humbjés, qe te mbushét Shkriptura. Dhé tanì vij té ty dhé ketô i flas ne bote, qe te kéne gazin t' im te mbaruar ner tà ».

Ne « *Véçan Têreshénjtem* » thuhét « *I ka hié mé te vertét* » Kungatorja é zakoneshmé é se Diélavé. Ne vent te « *Pame Driten* » thuhét Perleshorja é Shéstjés.

RUSHAJÉT

NE MBRÊMESORÉ

Thirrtoré.

T. I. — Krémterojme Rushajét, dhé ardhjén é Shpirtit, dhé diten é zotimit dhé mbarimin é shpréses; dhé sa myshtér i math dhé i ndéruar ! Perandaj po te therrésim : O Zot, krijétar i gjithesise, lavdì me ty *(dy hére)*.

I perserité mé gjuhera te huaja Dishépujt é tû, ô Krisht, qe mé anen é tyré te leçitin ty, Fialen é pavdékur dhé Pérendì, qe u fal shpirtévé tona perdellimin é math.

Te gjitha i fal Shpirti Shénjt; buron profétira, mbaron prifterij, u meson te paditurvé urtesì, i bên péshkataret théologe, permbléth têre kanunin é Kishes. O Ngushellimtar, i bashkeqênurshme dhé i bashkefroneshme mé Atin é mé Birin, lavdì me ty.

T. II. — Pame Driten é vertéte, muarrme Shpirtin qiéllor, gjétme bésen é vertéte, dyké iu-falur Trinise se pandare; sé ajò na shpetoj *(dy hére)*.

Ner Profétet na lajmerové udhen é shpetimit, dhé ner Apostujte ndriti hir' i Shpirtit tênt, ô Shpetimtari yne; ti jé Pérendi' é pare, ti jé dhé i pastajmi, dhé ti jé Pérendia jone per jéte.

Ner hoborrét é tua do te hymnoj ty, Shpetimtarin é botes, dhé, dyké u-pergjunjur, do t' adhuroj fuqine tênde te pamundurshmé, mbrêmané dhé ne mengjés dhé ne mésdite, dhé me çdô kohe do t' te békoj, ô Zot.

Né bésniket, ô Zot, dyké unjur gjunjét é shpirtit dhé te trupit, perhymnojme ty, Atin é paniseshme, dhé

Birin é bashkepaniseshme, édhé Shpirtin têreshénjt dhé te bashkaméshuar, qe ndriçon dhé shénjteron shpirtét tona.

Lé te perhymnojme Trinin' é bashkeqênurshmé, Atin, édhé Birin, édhé Shpirtin Shénjt; sé keshtu leçitne gjithe Profétet dhé Apostujte mé Deshmoret.

Lavdì é Tanì. — T. T. IV. — Ejani, ô popuj, t' adhurojme Hynin' é triqênurshmé, Birin mé Atin é mé Shpirtin Shénjt; sé Ati lindi pa mot Birin é bashkaméshuar dhé te bashkefroneshme, dhé Shpirti Shénjt ish ték Ati, i lavderuar mé Birin, nje fuqì, nje qênié, nje Hynì, te cilen é adhurojme te gjithe dhé thomi : Shénjt Pérendì, qe krijové te gjitha mé anen é Birit, mé bashkepunimin é Shpirtit Shénjt, Shénjt i Fuqishme, mé anen é te cilit kémi njohur Atin édhé Shpirti Shénjt ardhi ne bote. Shénjt i Pavdékur, Shpirti Ngushellimtar, qe dergohét préj Atit, dhé çlodhét me Birin, Trinì é shénjte, lavdì me ty.

Pasvargjé. — T. T. II.

Kombét, ô Zot, dyké mos ditur fuqin' é Shpirtit Shénjt qe u ardhi Apostujvé te tû, é kujtonin per déhjé foljén é shume gjuhevé; po né, te pshtétur préj syrésh, keshtu thomi pa pushuar : Te lutémi, mos mérr préj nésh Shpirtin tênt te Shénjte, ô njéridashes.

Vark. — Krijô zemer te kthiéllet ték une, ô Pérendì, édhé perserit perbrenda méjé Shpirt te dréjte.

O Zot, ardhja é Shpirtit Shénjt i frymesoj Apostujt' é tû dhé i gatiti te flasin me gjuhera te tiéra; perandaj kjò çudi u dukéj déhjé te pabésevé, dhé bésnikevé shkaketaré shpetimi; per ndriçimin é te cilit na vléresô dhé né, te lutémi, ô njéridashes.

Vark. — Mos me hith téj préj ſaqés s' até, édhé mos mérr préj méjé Shpirtin tênt te Shénjte.

Mbrét qiéllor, Ngushellimtar, Shpirt' i se vertétes, qe

ndodhésh kudô dhé i mbush te gjitha, thésar i te miravé, dhé fales i jétes, éja dhé téndesô ner né, dhé spastrô-na préj ç' dô njollé dhé shpetô, ô i mire, shpirtét tona.

Lavdì é Tanì. — *T. T. IV.* — Gjuhet nje hére u-perzién nga kuximi i ndertimit te tures; dhé tanì gjuhet u-urtesuan nga lavdia é Hyjnjohjés. Atjé Pérendia denoj çpiétozet per fajin; ketu Krishti i ndriti péshkataret mé Shpirtin. Ahéré néméceria u-véperua per punitjé; dhé tanì perseritét marrevéshja per shpetim te shpirtévé tona.

Perleshoré. — *T. T. IV.*

I békuar jé, ô Krisht Pérendia jone, qe i trégové péshkataret te gjithurte, dyké u derguar Shpirtin Shénjt, dhé mé anen é tyré riétové têre boten; njéridashes, lavdì me ty *(tri hére)*.

NE MENGJÉS

Ndenjesoré.

T. IV. — *Pas « Katéplagi Iosif ».* — Lé te krémtojme gazmorisht paskrémtén é fundit sot, ô bésnike, lavderisht; sé Rushaja eshte kjô, qe mbaron zotimin édhé kohen; sé tanì zbrét posi ziarr Ngushellimtari permi dhé, nene forme gjuherash, dhé Apostujte i ndriçon, dhé i trégon dishépuj qiéllore. Ardhi drita é Ngushellimtarit édhé ndriti boten *(dy hére)*.

(Gjith' ashtu). — Burim' i Shpirtit Shénjt sot na zbriti permi dhé, ner te ziarreshme lumenj é perndare menderisht, dhé i vésoj mé drite Apostujte; édhé ziarri permi tà si ré préj vésé u-bê, dhé i ndrit dhé i meson, flaga qe bié si shi, préj te cilevé muarme hirin mé ane ziarri dhé ujé. Ardhi drita é Ngushellimtarit, édhé ndriti boten *(dy hére)*.

T. T. IV. — *Pas « To prostahthén si ».* — Pas Ngjalljés

s' até, ô Krisht, préj varrit, dhé pas Shéstjés pérendoré lart ner qiéjte, u çové hyjpamesvé laftin tênt, i zemerdhêmpshur, dhé Shpirt te dréjte Dishépujvé u perserit; perandaj u thirré te gjithevé mé zê math, posi qithare é muzikeshmé mé pende pérendoré myshtikerisht tingellimét, ô Shpetimtar, dhé urdherimin tênt *(dy hére)*.

Qe préj dialerise s' imé...
Parevark.

Shpirti yt i mire do te me héqe me udhe dréjtesié.
Vark. — O Zot, degjô te falurit t' im.

UNGJILLI Mengjézor IX dhé mé nje hére Psalmi 51 pa zê.

Lavdì. — Mé nermjétimét é Apostujvé...
Tanì. — Mé nermjétimét é Hyjlindesés...
Vark. — *Perdellyes, perdellé-me...*
T. T. II. — Mbrét qiéllor, Ngushellimtar... *(Shih ne Mbrêmesoré mê siper.)*

Shkurtoré. — *T. T. IV.*

Kur zbriti dhé perziéu gjuherat, i perndau kombét i Larteri; dhé kur perndau gjuherat é ziarrit, i thirri te gjithe ne bashkim; dhé mé nje zê po lavderojme Shpirtin é têreshénjte.

Shpia.

Ngushellim te shpéjtme dhé te qendruarshme ép-u sherbetorevé te tû, ô Krisht, kur frymerat tona ndodhén ne névéritjé; mos u-ndaj préj shpirtévé tona ner hidherimé, mos u-largô préj mendjévé tona ner rasjéra, po na arrì gjithenje. Afronaju, afronaju, ti qe ndodésh kudô; siç ishé gjithenje mé Apostujte, ashtu bashkohu dhé mé né qe te te duam mé mall, ô meshireplot, qe te te hymnojme, te lidhur mé ty, dhé te lavderojme Shpirtin tênt te têreshénjte.

Synaksar.

Gjithe sot, te Diélen é Tétte pas Pashkes, krémterojme Rushajét é Shénjta.

Mé fryrjé te rrépte préj gjuherash ziarri
U perndan Krishti Shpirtin Shénjt Apostujvé.
Shpirti u dérdhét péshkatarevé ne nje dite te madhé.
Mé nermjétimét é Apostujné te shénjte, ô Krisht Pérendia jone, meshirô-na. Amen.

Zbritesoré. — T. i Rênde.

Kendohét kjò mê poshte mé atê te Shéstjés bashke :

I. Ne dét é mbuloj Faraonin mé qérét ay qe dermon armiqte mé krahun é tij te larte. Atî lé t' i kendojme, sé u-lavderua.

III. Rrini ne Jérusalém gjér sa te vishéni mé fuqine qe lartazi, u thé Dishépujvé, ô Krisht; dhé une do t' ju dergoj nje tiater Ngushellimtar si mua, Shpirtin t' im dhé te Atit, me te cilin do te shigurohéni.

IV. Dyké kupetuar Proféti, ô Krisht, ardhjén têndé me kohen é fundit, therristé : Kam degjuar potéren têndé, ô Zot, sé ké ardhur te shpetosh gjithe te lyérit é tû.

V. Shpirti i shpetimit, qe u-zû ne bark te Profétevé nga frika joté dhé lindi mi dhéne, paqeson zemrat é Apostujvé dhé perserit dréjterì ner bésniket; sé urdheratat é tua jane drite dhé paqe.

VI. I andralluar préj shqotes se kujdésévé te jétes, i zhytur préj mekatésh kuplévatesé, dhé i hédhur té égersira shpirt-prishesé, si Jonaj po te therrés, ô Krisht : Nxir-me jashte préj théllesires vdékjépruresé.

VIII. Diémat oshenare qe u-hodhe ne furre te ziarrit, é ndrruan ziarrin me vése mé kênget é tyré, dyké thirrur keshtu : I békuar jé, ô Zot, Pérendi' é Atervé tane.

VIII. Férra é padiégur nga ziarri, qe foli ne Sinà, i bêri te njohur Pérendine Moisiut belbecak dhé te likzêshme; dhé zéll' i Pérendise trégoj te pangadhenuar

préj ziarrit tré Diémat qe kendonin : Gjithe véprat, hymnoni Zotin dhé é permilartesoni per gjithe jétet.

Kênge IX.

« O Nên' é pamarrtuar dhé Hyjlindesé Virgjeréshe, qe lindé pa pesuar prishjé dhé i hové trup Fiales, Miéshterit te gjithesise, ô éne é te pakulmetit dhé are é Gatonjesit têut te paaneshme, ty te madheshtojme ».

I hipur mi qéré te ziarrte qe flagesonté, zélloti dhé i frymeziarrti nje hére u trégonté mé gas qe lartazi Apostujvé frymesimin qe shkelqén tanì, préj te cilit te ndriçuar ua bêne te njohur Trinine te gjithevé.

Gjê é çudiçimé permi kanunét é natyres u-degjua; sé zêri i dishépujvé mé hir te Shpirtit tingelliu me gjuhera te ndryshmé, dhé kombé, popuj, édhé fisé degjonin madheshtirat é hyjeshmé te Trinise.

T. IV. — « Gezohu, ô Mbréteréshe, ô lavdì nêne-virgjeroré; sé asnje goje qe flét, sadô é mirlevizur dhé é êmbelfialte, nuke munt te te kendoje si te ka hié; dhé ç' dô mendjé vértikohét te kupetoje lindjén têndé. Perandaj mé nje zê te lavderojme ».

U-pâ é udhes te mbétét mé barre Vajza jétepruresé; sé ajò vétem fshéhu ne gji Fialen, qe sheroj natyren é semure te njéresvé; i cili, i ndenjur tanì me anen é diathte te Atit, dergoj hirin é Shpirtit.

Atà, qe u ndriti hir' i riédhur préj Pérendié, shkelqyén, vétetitne, dhé u-ndrruan mé nje ndryshim te çudiçim é te mirhieshme. Dyké ditur qe qênia é urte tridritoré esht é njefuqishmé dhé é paprére, po é lavderojme.

ZBRITESORÉ { « O Nên' é pamarrtuar...
« Gezohu, ô Mbréteréshe... »

Dergimesoré. — T. III.

O Shpirt i têreshénjte, qe dergohésh préj Atit, dhé qe zbrité mé anen é Birit mi Dishépujt' é paditur, shpetô

dhé shénjterô te gjithe sa te njohin per Pérendì *(dy hére)*.

Drite Ati, Drite Fiala, Drite édhé Shpirti Shénjt, qe u-dergua mi Apostujte posi gjuhera ziarri; dhé mé tê ndriçohét têre bota te ndéroje Trinin' é shénjte.

Lavderimé. — T. IV.

Persedytén qe te tria ketô :

Gjêra te çudiçimé pane gjithe kombét ne qytét te Davidit, kur zbriti Shpirti Shénjt ner gjuhera ziarri, siç tha Hyjfolesi Luka. Sé thote : Ték ishin mblédhur Dishépujt' é Krishtit, ardhi nje oshetim, si nje fryrjé é répte qe silléj, dhé mbushi shtepine, ku ishin dyké ndenjur; dhé te gjithe nisne te flasin fiale te huaja, doktrina te huaja, mesimé te huajá, te Trinise se shénjte.

Shpirti Shénjt ish gjithenje dhé eshte dhé do te jéte, nuke nisi dhé as do te pushoje, po gjithenje esht i urdheruar dhé i numeruar bashke mé Atin é mé Birin; i mire véte dhé burim miresié, mé anen é te cilit njihét Ati dhé lavderohét Biri dhé préj te gjithevé dihét nje fuqì, nje urdher, nje adhurim i Trinise se shénjte.

Shpirti Shénjt eshte drite dhé jéte dhé burim i gjalle mendor; Shpirt urtesié, Shpirt mençimerié, i mire, i drejte, mendor, zoteror, spastronjes i fajévé; Perendì dhé hyjesonjes; ziarr qe buron préj ziarri, qe flét, véperon, dhé ndan dhuretira; mé anen é te cilit gjithe Profétet dhé Apostujt' é Pérendise mé Deshmoret u-kurozeruan. Lajm' é çudiçimé, pamjé é çudiçimé, ziarr qe perndahét ner piésa dhuretirash.

Lavdì é Tanì. — T. T. II. — Mbrét qiéllor, Ngushellimtar...

NE MÉSHE

Antifon. Shpetô-na, ô Ngushellimtar i mire, né qe te therrésim : Alleluia.

Hyrtoré.

Lartesohu, ô Zot, mé fuqine têndé; do te kendojme dhé do te psallim potérat é tua.

Shpetô-na, ô Ngushellimtar i mire...

Perleshoré dhé Shkurtoré é Rushajévé. Ne vent te « *Shénjt Pérendì* », *thuhét* : « *Sa u- pagezuat me Krishtin* ».

APOSTULL

Mi têre dhéne dolli fiala é tyré.
Qiéjte trégojne lavdì Pérendié.
Kendimi préj Aktévé t' Apostujvé.

Dhé kur ardhi ploterisht dita é Pésedhjétorés, ishin te gjithe Apostujte mé nje zemer me nje vent. Dhé béfas ardhi nje oshetim préj qiéllit si préj nje éré te répte qe frynté, édhé mbushi têre shtepine, ku ishim dyké ndenjur. Edhé u-dukne me tà te ndara gjuhera posi te ziarrta, édhé ndenjne mi sicilindô préj syrésh, dhé u-mbushne te gjithe mé Shpirtin Shénjt, édhé nisne te flasin gjuhera te tiéra, siç ua jépté Shpirti te ligjerojne. Edhé ishin dyké ndenjur ne Jérusalém Judéj, burra bésetare préj çdô kombi qe gjéndén nene qiéll. Dhé kur u-perhap ky zê, u-mbloth gjindja édhé u-perzié, sé cilidô i degjonté te flasin ne gjuhen é tij. Edhé te gjithe shtangeshin é çuditeshin, dyké i thêne njêri tiatrit : « Shih, nuke jane Galiléas te gjithe ketà qe po flasin? Dhé si né i degjojme sicilidô ne gjuhen tone, ne te cilen kémi lindur? Parther é Méder, Elamiter dhé atà qe banojne Mésopotamine, Judéne dhé Kappadoqine, Pontin dhé Asine, Frygine dhé Pamfyline, Egypten dhé visét é Libise prane Qyrénes, dhé te huajte Romane, Judéj dhé proséliter, Krétas dhé Araber, i degjojme te flasim me gjuherat tona madheshtirat é Pérendise ».

UNGJILL. — Pas Joanit.

Me diten é funtmé te se Krémtés se madhé, qendroj Jésuj dhé thirri, dyké thêne : « Ne ka étjé nonje, lé te vije té mua, dhé lé te pije. Ay qe béson té mua, siç tha Shkriptura, lumenj préj ujé te gjalle do te riédhin préj barkut te tij. (Dhé ketê é tha per Shpirtin, qe do te mérrnin atà qe é bésonin; sé êdhé s' ishté dhêne Shpirti Shénjt, sé Jésuj êdhé s' ishté lavderuar.) Shume pra préj gjindjés, kur degjuan ketê fiale, thoshin : « Ky eshte mé te vertéte Proféti. » Te tiére thoshin : « Ky eshte Krishti. » Edhé te tiére thoshin : « Mos vjén préj Galilése Krishti? Nuke tha Shkriptura qe Krishti vjén préj fares se Davidit dhé préj katundit Béthléhém, ku ish Davidi? » U-bê pra nje çarjé ne gjindjén per tê. Dhé ca préj syrésh déshnin t' a zinin; po asnje nuke vuri duarte mi tê. Ardhe pra sherbetoret té Kryépriftijte dhé Farisianet. Dhé ketà u thane : « Persé nuk é prute? » U-pergjéqne sherbetoret: « Kurre s' ka folur njérì si ky njérì». U-pergjéqne Farisianet : « Mos u-genjyét dhé ju? Mos i bésoj nonje préj krérevé, a préj Farisianevé? po kjò gjindjé, qe nuke di ligjen, esht é mallkuar. » U thote Nikodémi, i cili i kish ardhur naten, dhé ish nje préj syrésh : « Mos ligja jone é gjukon njérine, ne mos degjofte mê pare préj tij, dhé te marre vésh ç' bên? » U-pergjéqne dhé i thane : « Mos jé dhé ti préj Galilése? Nxonit é shih qe profét préj Galilése nuk eshte ngritur ». U foli pra perserì Jésuj dhé u tha : « Une jam drita é botes. Ay qe me vjén pas, nuke do te barése n' érresire, po do te kéte driten é jétes ».

Ne « *Véçan Têreshénjten* » thuhét Zbritesorja IX : « *O Nên' é pamarrtuar* ».

Kungatoré.

Shpirti yt i shénjte do te me héqe udhen mi dhè dréjtesié.

Ne vent te « *Pame Driten* », thuhét Perleshorja é Rushajévé.

SHERBÉSA É MBRÊMESORÉS SE MADHÉ

Pas Méshes nis mé nje hére Mbrêmesorja. Pas Psalmit Nistor, thuhét préj Diakut a préj Priftit kjò LITANI É MADHÉ :

Me paqe Zotit lé t' i lutémi.

Per paqen qe lartazi dhé per shpetimin é shpirtévé tona, Zotit lé t' i lutémi.

Per popullin qe rri rrotull dhé prét hirin é Shpirtit Shénjt, Zotit lé t' i lutémi.

Per atà qe unjin perpara Zotit zemrat dhé gjunjet é tyré, Zotit lé t' i lutémi.

Qe te forcohémi per mbarim mirpelqimi, Zotit lé t' i lutémi.

Qe te dergohén mi né meshirat é tij te pasura, Zotit lé t' i lutémi.

Qe te pritét pergjunjia jone, si témian perpara tij, Zotit lé t' i lutémi.

Per atà qe kane névoje per ndihme préj tij, Zotit lé t' i lutémi.

Qe te shpetohémi préj ç' dô hidherimi...

Perkrah-na, shpetô-na...

Têreshénjten, te pacinuaren...

Sé ty te ka hiéç' dô lavdì, ndér, dhé adhurim, Atit, é Birit, édhé Shpirtit Shénjt, tani é perhére, dhé ne jéte te jétevé. Amen.

Ne Thirrtorét kendohén Vargezimét dhé Lavdia é Lavderimévé *(Shih mê siper)*. Hyrjé mé témianice, « *Drite gazmoré* » dhé PAREVARK :

T. I. Rênde. — Cila Pérendì esht aq' é madhé sa

Pérendia jone? Ti jé Pérendi' é vétem qe bên çudira.

Pastaj thotе DIAKU :

Perserì dhé perserì, dyké rêne me gjunje, Zotit lé t' i lutémi.

Bésniket bién me gjunje, dhé Prifti kendon préj Tribunes mé zê te larte ketô URIMÉ :

O Zot i panjolleshme, i pacinuar, i paniseshim, i padukur, i pakupetuarshim, i pagjurmesuar, i pandryshuar, i papershkruar, i pamatur dhé ké qduronjes, i vétemi i pavdékshim, qe banon ne drite te paaferuarshmé, qe bêré qiéllin, dhéne, détin dhé gjithe te krijuarat ner tô, qe u fal kerkimét te gjithevé para sé te te lypin, ty te lusim, é ty te lutémi, Zot njéridashes, At' i Zotit dhé Pérendise dhé Shpetimtarit tone Jésu Krisht, i cili per né njérezit dhé per shpetimin tone zbriti préj qiéjvé, dhé u-misherua préj Shpirtit Shénjt dhé gjithmonvirgjeres Marì dhé Hyjlindesés se lavderuar; i cili, dyké mesuar mé fiale mê pare, dhé dyké tréguar mé pune pastaj, kur duronté Pesimin shpetimtar, na fali shembell ndepertimi névé sherbetorevé te tû te perunjur, mekatare dhé te pavyér te te blajtojme lutjé mé kryé dhé gjunje te unjur per mekatét tona dhé per padijat é popullit. Ti pra, ô meshireplot dhé njéridashes, degjô-na me ç' dô dite qe te te lutémi; dhé véçanerisht me ketê dite te Rushajévé, ne te cilen, passi u-ngjit lart ner qiéjte Zoti yne Jésu Krisht dhé ndenji me te diathten têndé, ô Pérendì dhé Ate, dergoj mi Dishépujte dhé Apostujt' é tij te shénjte Shpirtin Shénjt, i cili qendroj mi cilindô préj syrésh dhé u-mbushne te gjithe mé hirin é tij te pazbrazur, dhé fole me gjuhera te tiéra madheshtirat é tua dhé profétesuan. Degjô-na pra tanì qe po te lutémi dhé kujtô-na né te perunjurit dhé te denuarit, dhé kthéj-é prape roberine é shpirtévé tona, dyké patur dashurine têndé si nermjétaré per

né. Prit-na né qe po te biém ner kêmbe dhé te therrésim : Mekatuam. Mi ty jémi hédhur qe préj foshnjerise, qe préj barkut te nênes s'one; Pérendia jone ti jé; po, nga qe i shkuam ditet tona me kotesì, na é hoqé ndihmen têndé dhé mbétme çvéshur, dhé na mungoj ç' dô apologì. Po, dyké marre kuraje nga dhempsherit' é tua, therrésim : Mekatét dhé padijat é dialerise s' one mos i kujtô, dhé spastrô-na nga te fshéhtat tona. Mos na çperhith téj me kohe te pléqerise; mos na névérit tanì qe na humbi fuqia; para sé te kthéhémi ne dhè, vléresô-na te kthéhémi té ty, dhé vêr-na ré mé miredashjé dhé mé hir. Mbulô-i paligjesite tona mé dhempsherit' é tua; vêr kunder shumices se paudhesivé tona avushen é meshirimévé te tua. Hith syrin préj lartesise s' até se shénjte, ô Zot, mi popullin têntqe rri rrotull dhé prét meshiren é pasur préj téjé; veshtrô-na mé zemerbardhesine têndé; shpetô-na nga shtyrani' é Diallit; shigurojé jéten tone mé ligjat é tua te shénjta. Kushenojé popullin tênt té nje Engjell ruajtes bésnik; mblith-na te gjithe né ne mbréterine têndé; dhuro-ju ndiése atyrévé qe shprésojne mi ty; fal-u atyrévé dhé névé fajét; spastrô-na mé véperimin é Shpirtit tênt Shénjt; perndaj-i intrigat é armikut kunder nésh.

Shton dhé ketê Urim :

I békuar jé, ô Zot, ô miéshter i têrefuqishim, qe shkelqévé diten mé driten é diéllit, dhé buzeqéshé naten mé shkendija ziarri; qe na vléresové te shkojme gjatesin' é dites dhé te aferohémi me nisjén é nates, degjoj-é lutjén tone dhé te popullit; dhé, si te na falsh te gjithevé mekatét é dashura dhé te padashura, prit faljét tona mbrêmesoré, dhé dergô shumicen é perdellimit tênt dhé te meshiravé te tua mi trashegimin tênt. Muresô-na mé Engjejt é tû te shénjte; armatis-na mé armet é dréjtesise s' até; rréthô-na mé te vertéten

têndé; ruaj-na mé fuqine têndé; shpetô-na nga çdô rasjé dhé nga çdô kéqdashjé é kundreshtarit. Fal-na dhé ketê mbrême mé naten qe vjén te mbare, te shénjte, te paqeshmé, te pamekateshmé, pa shkanduj dhé fandasma, si dhé gjithe ditet é jétes s' one; mé nermjétimét é Hyjlindesés se shénjte dhé te gjithe Shenjtorevé, qe te kane pelqyér qe préj jété.

DIAKU : Perkrah-na, shpetô-na, meshirô-na, ngrér-na dhé ruaj-na, ô Pérendì mé hirin tênt.

Têreshénjten, te pacinuaren...

PRIFTI : Sé ti na meshiron é na shpeton, dhé ty te dergojme lavdì, Atit...

DIAKU : Lé te thomi te gjithe...

PRIFTI : Sé ti jé Pérendì meshireploté dhé njéridashesé dhé ty...

DIAKU : Perserì dhé perserì, dyké rêne me gjunje, Zotit lé t' lutémi.

Dhé PRIFTI kendon ketê URIM :

O Zoti Jésu Krisht, Pérendia jone, qe u ké dhêne njéresvé paqen têndé dhé u falé pergjithmone bésnikevé dhuraten é Shpirtit têreshénjt si trashegim te parrembyérshim, kur ishé ne jéte mé né, dhé qe u dergové sot mê shéshit ketê hir Dishépujvé dhé Apostujvé te tû, dhé u vuré ne goje gjuhera te ziarrta, mé anen é te cilavé gjithe gjindja é njéresvé degjuam é njohme Pérendine cilidô me gjuhen é tij, dhé u-ndriçuam mé driten é Shpirtit, dhé u-çliruam nga rréjtja dhé nga érresira, dhé mé perndarjén é gjuhevé te ziarrta dhé mé véperimin é perminatyreshme u-mesuam me bésen têndé dhé me théologine têndé bashke mé Atin é mé Shpirtin Shénjt, me nje Hynì, me nje fuqi dhe me nje potére u-shkendritme. Ti pra, shkelqim' i Atit, i pandryshuari nga natyra dhé nga qênia, karaktér i paçvendosur, burim i shpetimit dhé i hirit, çélm-i buzet dhé mua mekatarit dhé mesô-me, si ka hié dhé per ç' névoja te lutém. Sé ti jé ay qe di shumicen é mekatévé te mia, po

dhempsheria joté do t'a munde panumersine é tyré; sé ja ku qendroj perpara téjé mé frike, passi hodha deshperimin é shpirtit t' im té déti i meshires s' até. Qévérism'a jéten, ti qe qéveris têre kriésen forterisht mé fialen é patréguar te urtesise s' até, ti, ô liman i qéte i dimerorevé, dhé trégôm'a udhen qe do te barés. Fal-u mendimévé te mia shpirtin é urtesise s' até; dhurô-i çmenderise s' imé Shpirt te mençim; hijésô-i véprat é mia mé Shpirtin é frikes s' até; Shpirt te dréjte perserit perbrenda méjé dhé pshtét-é mendjén t' imé qe shkét mé Shpirt zoteror; qe te vléresohém te bêj urdherimét é tua per dite, i udhehéqur me te dobishmét préj Shpirtit tênt te mire, dhé te kujtoj gjithenje ardhjén têndé te lavderuar dhé nxonitesé te véperimévé te mia; dhé mos me lêr te genjéhém mé defrimét é prishura te botes, po forcôm'a ênden per gezimin é thésarevé per te ardhur. Sé ti thé, ô Zot, qe çfaredô qe te lype nonje me émerin tênt, é mérr pa péngim préj Pérendise dhé Atit tênt te bashkaméshuar; perandaj dhé une mekatari, mé permiardhjén é Shpirtit tênt Shénjt, i lutém miresise s' até : Sa t' u-luta épm'i per shpetim. Pó, ô Zot, ô dhuronjes i mire dhé i pasur préj ç' dô mirebêrjéjé, sé ti jé qe jép mé te téper atò qe te lypim. Ti jé i dhêmpshuri, meshireploti, qe piésetové pa mekat nga trupi yne, qe épésh dhempsherisht ner atà qe te épin gjunjet dhé qe na i çperlavé mekatét. Dhurô-i pra, ô Zot, popullit tênt meshirimét é tua; degjô-na préj qiéllit tênt te shénjte; békô-i mé fuqin' é dores s' até se diathte; mbulô-i nene hién é krahevé te tû; mos i perhith véprat é duarvé te tua. Té ty vétem mekatojme, po dhé ty vétem adhurojme; nuke dime t' i falémi nonje Pérendié te huaj, as t' i ngréme duarte tona me tiater Pérendì, ô Zot. Ndiéna-i fajét tona dhé, dyké pritur lutjét tona me-gjunazì, ndéh dore ndihmesé mi né te gjithe; prit faljén é te gjithevé si témian te

mirepritur qe ngrihét perpara mbrêterise s' até se fortmire.

Pastaj shton dhé ketê URIM :

Ô Zot, ô Zot, qe na shpetové préj çdô shigjété qe fluturon diten, shpetô-na dhé préj çdô gjêjé qe fluturon n' érresire. Prit si théroré te mbrêmeshmé ngritjét é duarvé tona. Dhé vléresô-na te shkojme hopin é natës pa mekat dhé pa u-ngare préj te keqiash; dhé çlirô-na préj çdô trubullimi dhé friké qe riéth préj Diallit mi né. Dhuroj-u shpirtévé tonë vénérim dhé mendimévé tona kudjés per çprovimin me gjyqin tênt te frikshim é te dréjte. Mberthéj-i misherat tona mé friken têndé dhé vrana-i misét é dhéshmé; qe te gezohémi dhé ne qétesì te gjumit mé pamjén é gjyqévé te tua. Largô préj nésh çdô fantasì te pahiéshmé dhé te dêmçimé. Dhé ngrér-na me kohen é faljés, te pshtétur me bésen dhé te perparuar ner urdherimét é tua.

DIAKU : Perkrah-na, shpetô-na, meshirô-na, ngrér-na, dhé ruaj-na, ô Pérendì, mé hirin tênt.

Têreshénjten, te pacinuaren...

PRIFTI : Mé mirpelqimin dhé hirin é te vétemit t' yt-Bir, mé te cilin jé i békuar, bashke mé Shpirtin tênt téreshénjt, te mire dhé jetedhênes, tanì é perbére, dhé ne jéte te jétevé. Amen.

Pastaj : Vléresô-na, ô Zot...

DIAKU : Perserì dhé perserì, dyké rêne me gjunje, Zotit lé t' lutémi.

Dhé PRIFTI thote ketê URIM :

O Krisht Pérendia jone, burim jétedhênes dhé ndriçonjes qe buron gjithenje, fuqì kriétaré é bashkaméshuar é Atit, qe mbarové têre ékonomine per shpetimin é njéresvé fort bukur; qe dermové vargojt' é pazgjidhur te vdékjés dhé klyçét á Férrit, dhé shkélé neper kêmbe shumicat é frymeravé te liga; qe blatové vétén têndé si théroré te panjolleshmé per né, dyké dhêne me thérjé trupin tênt te pacinuar, te paprékur é

te pashkélur préj nonje mekati, dhé na falé jéten é améshùar mé anen é kesaj méshé te frikshimé dhé te patréguarshmé; qe zbrité ne Férr dhé dermové llozét é perjéteshme, dhé u trégové ngjitjén lart atyrévé qe rrinin n' érresire; dhé grépové mé dak te hyjurte dranguan é kryélik dhé te gropeshme, dhé é lidhé ne Tartar mé radhe sketérré, dhé é burgosé ne ziarrin é pashuar dhé ne érresiren mê te perjashtmé mé potéren têndé te paaneshmé; urtesia émermadhé é Atit; qe u-duké ndihmes i math per te ngaret, dhé ndriçové atà qe rrinin n' érresire dhé ne hié te vdékjés; ti, ô Zot i lavdise s' améshuar, dhé Bir i dashur i Atit te larte; drit' é améshuar préj drité t' améshuar; ô Diéll' i dréjtesise, degjô-na né qe po te lutémi, dhé prêh-i shpirtét é sherbetorevé te tû, te atervé dhé vellézervé tane qè kane fiétur perpara nésh, dhé te gjirijvé misherore te tiére, dhé te gjithe njéresvé tane te béses, kujtimin é te cilevé po bêjme tanì; sé me ty eshte potéra mi te gjitha, dhé ti mban ne dore gjithe anet é dhéut. Zot i têrefuqishim, Pérendì é Atervé, dhé Zot i meshires, Krijétar i gjindjés se vdékshimé dhé se pavdékshimé dhé i gjithe natyres njérezoré qe lidhét é zgjidhét, i jétes dhé i vdékjés, i ardhjés ketu dhé i vajtjés atjé; qe mat vitét é te gjallevé, dhé perfundon koherat é vdékjés, qe kall ne Férr dhé nxiér préj tij, qe lith ne semundjé dhé shpeton mé fuqì; qe urdheron perdorisht te tanishmét, dhé sundon fitimerisht te nésermét; qe u jép jéte mé shprésen é ngjalljés atyrévé qe jane goditur préj thumbit te vdékjés. Ti, ô Zot i te gjithevé, ô Pérendì dhé Shpetimtari yne, shprésa é gjith' anevé te dhéut dhé t' atyrévé qe ndodhén ner détét lark, qe dhé ne ketê diten é funtmé, te madhé, dhé shpetimtaré te Rushajévé na trégové myshtérin é Trinise se shénjte, se bashkeqênurshmé, se bashkaméshuar, se pandare, dhé se paperziére, dhé qe dérdhé permindodhjén dhé

ardhjén é Shpirtit tênt te shénjte dhé jétedhênes, ne forme gjuherash ziarri, mi Apostujt é tû te shénjte, dhé i vendosé Ungjillore te béses s' one piozé, dhé i trégové rrefénjes dhé leçites te Théologise se vertéte; qe dhé ne ketê te Krémté te mbaruar dhé shpetimtaré dénjové te préç faljé lutjésoré per atà qe permbahén ne Férr, dhé na jép shprésa te medha t' u dergohét préj téjé ngushellim dhé pushim hidherimésh atyrévé qe ndrrojne jéte; degjô-na né te perunjurit dhé te mjéret qe po te lutémi; dhé prêh-i shpirtét é sherbetorevé te tu te parefiétur ne vent te ndriçim, ne vent te lendineshim, ne vent rifrëshkimi, ngaha ka ikur ç' dô dhembjé, hidherim dhé pshéretim; dhé vendos-i shpirtét é tyré ner ténda te Dréjtesh, dhé vléresô-i per paqe dhé prêhjé; sé nuke do t' te lavderojne te vdékurit, ô Zot, as atà qe jane ne Férr do te kuxojne te te blatojne lavderim, po né te gjallet te békojme dhé te lutémi, dhé te blatojme urimét dhé thérorét tona çpiatoré per shpirtét tona.

Dhé pastaj shton ketê URÍM :

O Pérendì é madhé dhé é améshuar, é shénjte dhé njéridashesé, qe na vléresové dhé me ketê ore te qendrojme perpara lavdise s' até se paaferuar per hymné dhé levdim te çudiravé te tua, lé te te vije kéq per né sherbetoret é tû te pavyér, dhé fal-na hirin te te blatojme pa u-tronditur mé zemer te thyér lavderimin é trishénjte dhé perhirimin per dhuratat é tua te medha qe na bêré dhé na bên kurdohére. Kujtô, ô Zot, dobesine tone, dhé mos na hump bashke mé paudhesite tona, po madhô-é perdellimin tênt per perunjesine tone qe, dyké ikur nga érresir' é mekatit, te barésim me dite dréjtesié; dhé, dyké véshur arme drité, te mbétémi lark çdô véperimi te nakarshim te te ligut, dhé te lavderojme shéshit permi te gjitha ty, te vétemin

Pérendì tę vertéte dhé njéridashes. Sé myshtéri yt eshte mé te vertéte, ô Zot dhé krijétar i gjithesise, dhé zgjidhja é perkoheshmé é kriésavé te tua dhé bashkelidhja é pastajmé dhé prêhja per jéte. Ty te perhirojme per te gjitha, per hyrjén tone me ketê bote dhé per daljén, é cila vléserohét mé shprésen tone per ngjalljén dhé per jéten é améshuar pas zotimit tênt te vertéte; te cilen é gezofshim me ardhjén têndé te dyte qe présim. Sé ti jé kryétari i ngjalljés s' one dhé gjykatesi i paépur dhé njéridashes i atyrévé qe rrojtin dhé Zot é Miéshter i çperblimit; ti qe piésetové peraferisht mé né préj mishit dhé préj gjakut nga dénjimi i math, dhé na u-bêré ndihmes i véteftuar névé te ngarevé, nga qe pésové dhé u-ngavé véte, dhê qe i meshirové pasionét tona te paperikura, nga qe i provové véte, dyké dashur, dhé perandaj na mblodhé ne apathine têndé. Prit pra, ô Zot, faljét dhé lutjét tona dhé prêh-i aterit é cilitdô dhé nênat dhé vellézerit dhé motrat dhé femijen dhé gjithe njekombasit dhé njefarésit dhé gjithe shpirtét é pareprêhur mé shprése ngjalljéjé per jéte t' améshuar; dhé vendos-i shpirtét dhé émerat é tyré té libr' é jétes, té gjir' i Abrahamit, Isaakut dhé Jakobit, té vendi i te gjallevé, té mbréteri' é qiéjvé, té Parajs' é gezimit, dyké i shpêne te gjithe nér téndat é tua te shénjta mé anen é Engjejvé te tû te ndriçim; mblidh-i dhé trupét tona me diten qe ké fiksuar pas zotimévé te tua te shénjta dhé te vertéta. S' ka pra, ô Zot, vdékjé per sherbetoret é tû, kur mergohémi préj trupit, dhé vijme té ty Pérendia, véç ndrrim nga hélmét ner mê te mirat dhé mê te shpirt-pelqyérat dhé prêhjé dhé gezim. Dhé, ne qofte sé mekatuam me ty, trégohu i meshireshim per né dhé per atà, sé s' ka te spastruar préj njollé, dhé nje dite ne mbajte jéta, véç téjé vétem qe u-rrefévé mi dhè i pamekateshme, ô Zoti yne Jésu Krisht, mé anen é te cilit shprésojme te gjithe te marrim perdellim dhé

ndiése mekatésh. Perandaj, si névé si atyré, si Pérendì é mire dhé njéridashesé, hiqna-i, ndjéna-i, falna-i paudhesite, te dashura dhé te padashura, nga dija dhé nga padija, te çfaqura dhé te fshéhura, mé pune, mé mendjé, mé fiale, mé kuvendimé, dhé mé levizjé; dhé atyrévé qe shkuan perpara fal-u lirì dhé prêhjé, dhé békô-na né qe rrime rrotull; dhurô-na mbarim te mire dhé te paqeshme névé dhé têre popullit tênt, hap-na zemren njéridashesé dhé meshireploté mé ardhjén têndé te tremçimé dhé te frikshimé dhé bê-na te vyér per mbréterine têndé.

Pastaj shton dhé ketê URIM :

O Pérendì é madhé dhé é larte, i vétemi i pavdékshim, qe banon me driten é paaferuar, qe krijové têre kriésen mé urtesì, dhé ndavé driten nga érresira, dhé i dhè diéllit potére mi diten dhé hênes mé yjte potére mi naten; qe na vléresové né mékataret dhé me diten é sotmé te dalim perpara téje mé lavderim, dhé te te blatojme adhurimin é mbrêmeshme; ti, ô Zot njéridashes, dréjtesô lutjén tone si témian perpara téjé dhé prit-é si ére lulésh. Dhé fal-na ketê mbrême dhé naten qe vjén te paqeshmé; vésh-na mé arme drité; shpetô-na nga frika natoré, dhé nga çdô gjê qe barét n' érresire; dhé, dhurô-na gjumin, qe na falé si prêhjé per dobesine tone, te çliruar préj çfaredô fandasié diabolikê. Pô, ô Zot i te gjithavé, faleś i te miravé; qe, dhé ner shtratét tona dyké u-çlodhur, te kujtojme dhé naten émerin tênt te gjitheshénjte; dhé te ndriçuar ne méjtimin é porosivé te tua, te sqohémi mé ngazellim shpirti per te lavderuar miresime têndé, dhé t' i blatojme dhempsherise s' até faljé dhé lutjé per mekatét tona dhé te têre popullit, te cilin é veshtrô mé perdellim mé nermjetimét é Hyjlindesés se shénjte.

DIAKU : Perkrah-na, shpetô-na, meshirô-na, ngrér-na, dhé ruaj-na, ô Pérendì, mé hirin tênt.

Têreshénjten, te pacinuaren...

PRIFTI : Sé ti jé prêhja é shpirtévé dhé é trupévé tona, dhé ty te dergojme lavdì, Atit...

DIAKU : Lé t' ia mbarojme lutjén tone...

PRIFTI : Sé ti jé Pérendì é mire dhé njéridashesé dhé ty te dergojme lavdì, Atit...

DIAKU : Kréret tuaja Zotit unjiani.

POPULLI : Ty, ô Zot.

Dhé PRIFTI thote fshéhurazi ketê URIM :

Zot, Pérendia jone, qe unjé qiéjte dhé zbrité per shpetimin é gjindjés se njéresvé, hith syrin mi sherbetoret é tû dhé mi trashegimin tênt; sé ty, Gjykatesit te frikshim dhé njéridashes sherbetoret é tu te unjne kréret, jo dyké pritur ndihme préj njérezish, po dyké pritur perdellimin dhé shpetimin tênt; te cilet i ruaj me çdô kohe, dhé ketê mbrême dhé naten qe vjén préj çdô armiku, préj çdô véperimi kundreshtar, préj çdô mendimésh te kotta dhé préj çdô kujtimésh te liga.

Pastaj PRIFTI therrét :

Qofte potéra é mbréterise s' até é békuar dhé é lavderuar, é Atit...

Pasvargjé. — T. III.

Tanì ardhe gjuherat shéshit si shénje per te gjithe; sé Judéjte, préj te cilevé ardhi truperisht Jésuj, u-semure nga pabésia dhé rane préj hirit pérendor, dhé né paganet u-vléresuam per driten é hyjeshmé, te pshtétur mi fialet é Dishépujvé, qe fole lavdin' é Pérendise, mirebêresit te gjithesise; mé te cilet, dyké unjur zemrat dhé gjunjet, dhé te pshtétur préj Shpirtit Shénjt, lé t'adhurojme mé bése Shpetimtarin é shpirtévé tona.

Vark. — Krijô zemer te kthiéllet té mua, ô Pérendì.

Tanì Shpirti Ngushellimtar u-dérth mi ç' dô trup; sé, dyké nisur préj shoqerise s' Apostujvé, ndéu hirin

préj syrésh mi bésniket si piésetim, dhé provon permindodhjén é tij te potéreshmé, dyké perndare gjuherat ner Apostujte ne forme te ziarrte per hymnim dhé lavdì te Pérendise; perandaj, mé zemera te shkelqyéra menderisht, dhé te pshtétur ne bése préj Shpirtit Shénjt, lutémi qe te shpetohén shpirtét tona.

Vark. — Mos me hith téj préj faqés s'até.

Tanì vishén mé potére qe lartazi Apostujt é Krishtit; sé i perserit Ngushellimtari, dyké u dhéne dije myshtiké te ré; te cilen é leçitne mé gjuhera te huaja dhé lartfolesé, dhé na mesuan te adhurojme natyren é améshuar te njeshmé dhé te triqênurshmé te Pérendise, mirebêresit te gjithesise. Perandaj, te ndriçuar nga mesimét é tyré, lé t' adhurojme Atin mé Birin dhé mé Shpirtin, dhé lé te lutémi te shpetohén shpirtét tona.

Lavdì é Tanì. — T. T. IV. — Ejani, ô popuj, t' adhurojme... *(Shih mê siper ne Mbrêmesoré).*

Tani perleshô-é sherbetorin tênt...
Shénjt Pérendì...
Perleshorja é se Krémtés. Pastaj PRIFTI bên ketê PERLESHIM:

Krishti, Pérendia jone é vertéte, qe zbriti nga gjiri prinderor, dhé mori natyren tone te njérezishmé dhé é hyjesoj, dhé pastaj u-ngjit ner qiéjte perserì dhé ndenji me te diathte te Pérendise dhé Atit, dhé u dergoj Shpirtin é tij te Pérendishme, te Shénjte, te bashkeqênurshme, te bashkelavdishim dhé te bashkaméshuar Dishépujvé dhé Apostujvé te tij te shénjte, dhé ndriçoj atà, dhé mé anen é tyré têre gjithesine, mé nermjétimét é Nênes tij se panjolleshmé dhé se pacinuar, t' Apostujvé te shénjte, te lavderuar, émershkelqyér, Hyjleçites dhé Shpirtprures, dhé te gjithe Shenjtorevé, na meshirofte é na shpetofte pas miresise se tij. Amen.

E DIÉLA É GJITHE SHENJTOREVÉ

Perleshoré. — T. IV.

Kisha joté, é stolisur mé gjakrat é Deshmorevé te tû ne têre Boten, si mé purper dhé vyshe, te therrét mẽ anen é tyré, ô Krisht Pérendì : Dergô meshirimét é tua mi popullin tênt, dhurô-i shtétit tênt paqen dhé shpirtévé tona perdellimin é math.

Shkurtoré. — T. T. IV.

Bota te blaton, ô Zot, mbiélles i kriéses, Deshmoret hyjprures si kulloshtre te natyres. Mé lutjét é tyré ruaj-é Kishen têndé ne paqe te thélle mé anen é Hyjlindesés, ô meshireplot.

(Per Apostull dhé Ungjill shih té Libr' é te Krémtévé te Medha f. 253).

LISTA É NDIHMETAREVÉ

BUKURÉSHT

Petro H. Tarpo frênga 500, Thoma Çami 300, Kristo V. Tarpo 300, Vissarion A. Dodani 300, Ahilé Efthim 100, Vasil Zografi 150, Efthim Emanuil 100, Thanas Kandili 80, Irakli Duro 60, Kristo Gajo 40, Vellézeria Kosturi 40, Vellézeria Visso Emanuil 40, Vangjél Dimitri 40, Kristaq Kottadi 20, Naum A. Ciko 40, Kristaq dhé Efthim Biga 60, Vellazeria Bushi 10, Vellazeria Péço 40, Vellazeria Th. Gjérman 20, Vellazeria Soviani 20, Nikoll Kristo Perméti 20, Irakli J. Mborja 50, Daniel M. Çélo Frasheri 5, Mihallaq Kirica 20, Gabriel Péma 40, Ilia S. Buzi 20, Pandéli Vangjél 40.

BRAILLE

Stérjo Sotir 20, Naqi Boci 6, Gjérq Boçari 20, Kosta D. Lito 10, Arsén V. Nasé 6. Kosta Naum Kotorri 5, Naum Dini Kotorri 20, Kristo Papa Nikolla 10, Sotir A. Xoxé 20, Nikolla Z. Stavro 10, Spiro Marko 10, Januli G. Nasé 5, Mihal N. Gogollari 10, Vasil D. Zisso 5, Kiço A. Mitrushi 5, Mihal G. Nasé 5, Anastas V. Xoxéllari 5, Gaqi Llazo 5, Pétro Rizo 5, Dimitri Janaqi 10, Dimitraq Théodor 3, Jani Boçari 5, Anastas N. Xéxéllari 5, Anastas Nikolla 5, Kristo N. Balashi 5, Kristo Nédéli 1, Vangjél Naqi 5, Kosta N. Mitrushi 5, Nasho Mitrushi 2, Pétri Pando 5, Kosta Stéfan Pétro 5, Anastas

Poda 5, Théodos Papa Nikolla 10, Nikolla Gjanato 3, Stavré Gjérgji 5, Kristo Duka 6, Dimitri Pando 5, Anastas H. Cocka 5.

Note. — Listat é ndihmetarevé te tjére jane shtypur ne funt te LUTJÉSORÉS.

BKSH

LENDA É LIBRES

Pashka é Madhé	fagé	9
E Diéla é Shen Thomajt	»	23
E Diéla é Myrreprursévé	»	30
E Diéla é Ulokut	»	36
E Diéla é Samaritanés	»	41
E Diéla é te Vérberit	»	48
Shéstja	»	55
E Diéla é Shen Atervé	»	64
Rushajét	»	69
Lista é Ndihmetarevé	»	91

BKSH

7-14. 5706.

BKSH

BKSH